

# Wolfgang Amadeus Mozart's Werke.

Kritisch durchgesehene Gesamtausgabe.

## Serie 5.

### O P E R N . PARTITUR.

Serie 5.	Köchels Verz.Nr.	Serie 5.	Köchels Verz.Nr.
1. Die Schuldigkeit des ersten Gebotes. Geistliches Singspiel in III Theilen. Erster Theil.	35.	13. Jdomeneo, Re di Creta, ossia: Jlia ed Jdamante. Opera seria in 3 Acten.	366.
2. Apollo et Hyacinthus. Lateinische Comödie in I Acte.	38.	14. Balletmusik zur Oper Jdomeneo.	367.
3. Bastien und Bastienne. Deutsche Operette in I Acte.	50.	15. Die Entführung aus dem Serail. Komisches Singspiel in 3 Acten.	384.
4. La finta semplice. Opera buffa in 3 Acten.	51.	16. Der Schauspieldirector. Comödie mit Musik in I Acte.	486.
5. Mitridate, Re di Ponto. Opera seria in 3 Acten.	87.	17. Le Nozze di Figaro. Opera buffa in 4 Acten.	492.
6. Ascanio in Alba. Theatralisches Festspiel in 2 Acten.	III.	18. JI dissoluto punito ossia il Don Giovanni. Opera buffa in 2 Acten.	527.
7. JI Soño di Scipione. Theatralisches Festspiel in I Acte.	126.	19. Così fan tutte. Opera buffa in 2 Acten.	588.
8. Lucio Silla. Opera seria in 3 Acten.	135.	20. Die Zauberflöte. Deutsche Oper in 2 Acten.	620.
9. La finta Giardiniera. Opera buffa in 3 Acten.	196.	21. La Clemenza di Tito. Opéra seria in 2 Acten.	621.
10. JI Re Pastore. Dramatisches Festspiel in 2 Acten.	208.		
11. Zaide. Deutsche Operette in 2 Acten.	344.		
12. Chöre und Zwischenacte zu dem heroischen Drama: Thamos, König in Aegypten.	345.		

Leipzig, Verlag von Breitkopf & Härtel.

# Mozart's Werke.

SERIE V.

O P E R N.

Nr. 9.

**La finta Giardiniera.**

Opera buffa in 3 Akten. (Köch.-Verz. Nr. 196.)



# LA FINTA GIARDINIERA.

## Opera buffa in tre atti.

### PERSONAGGI.

**Don Anchise** Podestà di Lagonero, amante di Sandrina.

**La Marchesa Violante Onesti**, amante del Contino Belfiore, creduta morta, sotto nome di Sandrina in abito da giardiniera.

**Il Contino Belfiore**, primo amante di Violante ed ora di Arminda.

**Arminda**, gentildonna Milanese, prima amante del Cav. Ramiro ed ora promessa sposa al Contino Belfiore.

**Il Cavaliere Ramiro**, amante di Arminda dalla stessa abbandonato.

**Serpetta**, Cameriera del Podestà innamorata del medesimo.

**Roberto**, Servo di Violante, che si finge suo eugino sotto nome di **Nardo** in abito di giardiniere, amante di Serpetta, da lei non corrisposto.

La Scena si finge nella terra di Lagonero.

### I N D I C E.

	Pag.
Overtura.....	1
<b>ATTO PRIMO.</b>	
Nº 1. Introduzione. (Sandrina, Serpetta, Ramiro, Podestà, Nardo.) Welches Vergnügen, welch frohe Tage,.....	7
" 2. Aria. (Ramiro.) Scheu ist das freie Vöglein,.....	19
" 3. Aria. (Podestà.) Zu meinem Ohr erschallet.....	25
" 4. Aria. (Sandrina.) Wir Mädchen sind sehr übel dran.....	40
" 5. Aria. (Nardo.) Der Hammer zwingt das Eisen.....	44
" 6. Aria. (Contino.) Welch ein Reiz in diesem Bilde.....	51
" 7. Aria. (Arminda.) Wenn die Männer sich verlieben.....	55
" 8. Aria. (Contino.) Hier vom Osten bis zum Westen.....	60
" 9ª Arietta. (Serpetta.) Das Vergnügen in dem Ehstand.....	69
" 9 <sup>b</sup> Arietta. (Nardo.) Das Vergnügen in dem Ehstand.....	70
" 10. Aria. (Serpetta.) Sobald sie mich sehen.....	71
" 11. Aria. (Sandrina.) Ferne von ihrem Neste.....	76
" 12. Finale. Septetto. (Sandrina, Arminda, Serpetta, Ramiro, Contino, Podestà, Nardo.) Himmel welch seltnere Zufall.	79
<b>ATTO SECONDO.</b>	
Scena I.	
Recitativo. (Ramiro, Arminda.) <i>Non fuggirmi spietata</i> .....	109
Scena II.	
Recitativo. (Contino, Arminda.) <i>Ah che son disperato!</i> .....	110
" 13. Aria. (Arminda.) { <i>Vörrei punirti indegno</i> { <i>Um deine Straf zu fühlen</i> }.....	111
Scena III.	
Recitativo. (Contino, Serpetta.) <i>Ah costei non è Donna</i> .....	121
Scena IV.	
Recitativo. (Serpetta, Nardo.) <i>Quanto lo compatisco;</i> .....	121
" 14. Aria. (Nardo.) { <i>Con un vizzo all' Italiana</i> { <i>Nach der welschen Art und Weise</i> }.....	123
Recitativo. (Serpetta.) <i>Costui mi dà piacere,</i> .....	126
Scena V.	
Recitativo. (Sandrina, Contino.) <i>Che strano caso è il mio!</i> .....	126
" 15. Aria. (Contino.) { <i>Care pupille belle</i> { <i>Lass mich die Reize sehen</i> }.....	128
Scena VI.	
Recitativo. (Podestà, Sandrina.) <i>Và Conte disgraziato</i> .....	135

	Pag.
<b>N°16. Aria. (Sandrina.)</b> { <i>Una voce sento al core</i> { <i>Es ertönt und spricht ganz leise</i> } .....	136
<b>Scena VII.</b>	
<b>Recitativo. (Podestà, Arminda, Ramiro.)</b> <i>Ah che son stato sciocco;</i> .....	141
<b>" 17. Aria. (Podestà.)</b> { <i>Una Damina una nipote</i> { <i>Wie, was? ein Fräulein</i> } .....	143
<b>Scena VIII.</b>	
<b>Recitativo. (Arminda, Ramiro.)</b> <i>Sappi Arminda ben mio</i> .....	151
<b>Scena IX.</b>	
<b>Recitativo. (Ramiro.)</b> <i>Eppur dalla costanza</i> .....	151
<b>" 18. Aria. (Ramiro.)</b> { <i>Dolce d'amor compagna</i> { <i>Ach schmeichelhafte Hoffnung</i> } .....	151
<b>Scena X.</b>	
<b>Recitativo. (Podestà, Arminda, Serpetta, Contino.)</b> <i>Credimi nipotina</i> .....	157
<b>Scena XI.</b>	
<b>Recitativo. (Sandrina e detti.)</b> <i>Io lo difendo</i> .....	158
<b>Scena XII.</b>	
<b>" 19. Recitativo ed Aria. (Contino.)</b> <i>Ah non partir</i> .....	160
<b>Scena XIII.</b>	
<b>Recitativo. (Nardo, Podestà, Ramiro, Serpetta.)</b> <i>Oh poveretto me!</i> .....	170
<b>Scena XIV.</b>	
<b>Recitativo. (Serpetta, Nardo.)</b> <i>Và pur, ma questa volta</i> .....	171
<b>" 20. Aria. (Serpetta.)</b> { <i>Chi vuol godere il mondo</i> { <i>Wer will die Welt genießen</i> } .....	172
<b>Scena XV.</b>	
<b>" 21. Aria. (Sandrina.)</b> { <i>Crudele oh Dio!</i> { <i>Ach haltet Barbaren</i> } .....	177
<b>" 22. Cavatina. (Sandrina.)</b> { <i>Ah dal pianto</i> { <i>Ach vor Thränen</i> } .....	185
<b>Scena XVI.</b>	
<b>" 23. Finale. Septetto. (Contino, Nardo, Sandrina, Arminda, Podestà, Serpetta, Ramiro.)</b> { <i>Frà quest'ombre</i> { <i>Hier in diesen Finsternissen</i> } .....	191

## ATTO TERZO.

<b>Scena I.</b>	
<b>Recitativo. (Serpetta, Nardo.)</b> <i>Sentimi Nardo mio</i> .....	226
<b>Scena II.</b>	
<b>Recitativo. (Nardo, Contino, Sandrina.)</b> <i>Dovrò dunque languire</i> .....	226
<b>" 24. Aria e Duetto. (Nardo, Contino, Sandrina.)</b> { <i>Mirate, che contrasto,</i> { <i>Seht dort wie Mond und Sonne</i> } .....	227
<b>Scena III.</b>	
<b>Recitativo. (Podestà, Serpetta.)</b> <i>Oh l'ho pensata bene</i> .....	234
<b>Scena IV.</b>	
<b>Recitativo. (Podestà, Arminda, Ramiro.)</b> <i>Vedete, che sfacciata</i> .....	235
<b>" 25. Aria. (Podestà.)</b> { <i>Mio Padrone. Io dir volevo.</i> { <i>Nun mein Herr, ich wollte sagen</i> } .....	236
<b>Scena V.</b>	
<b>Recitativo. (Arminda, Ramiro.)</b> <i>Ramiro, orsù</i> .....	245
<b>Scena VI.</b>	
<b>Recitativo. (Ramiro.)</b> <i>E giunge a questo segno</i> .....	245
<b>" 26. Aria. (Ramiro.)</b> { <i>Và pure ad altri in braccio</i> { <i>Wenn du mich auch verlässest</i> } .....	246
<b>Scena VII.</b>	
<b>" 27. Recitativo e Duetto. (Sandrina, Contino.)</b> <i>Dove mai son!</i> .....	254
<b>Scena ultima.</b>	
<b>Recitativo. (Podestà, Arminda, Ramiro, Serpetta, Nardo, Sandrina, Contino.)</b> <i>Ma nipote mia cara</i> .....	270
<b>" 28. Finale. Coro.</b> { <i>Viva pur la Gia! unica</i> { <i>Lieb' und Treue hat gesieget</i> } .....	271
<b>ANHANG. I. Atto II. Scena XII. Recitativo. (Contino.)</b> <i>Verbleibe doch</i> .....	275
<b>II. Atto III. Scena VII. Recitativo. (Sandrina, Contino.)</b> <i>Wo bin ich doch wohl</i> .....	276

# LA FINTA GIARDINIERA.

Opera buffa in tre atti

von

## W. A. MOZART.

Köch. Verz. N<sup>o</sup> 196.

Serie 5. N<sup>o</sup> 9.

Mozart's Werke.

### Ouverture.

Componirt zwischen September 1774 und  
Januar 1775 in Salzburg und München.

**Allegro molto.**

Oboe I. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

Oboe II. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

Corni in D. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

Violino I. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

Violino II. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

Viola. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

Violoncello e Basso. *f* *fp* *fp* *fp* *f* *fp*

First system of musical notation, featuring five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music includes various dynamics such as *fp* and *f*, and trills marked with *tr*.

Second system of musical notation, featuring five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music includes various dynamics such as *f*, *fp*, and *p*, and a *rit.* marking.

Third system of musical notation, featuring five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music includes various dynamics such as *fp*, *f*, and *p*.

First system of musical notation, featuring six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom four staves are piano accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, *fp*, and *sf*. There are also some *2* markings above the vocal staves.

Second system of musical notation, featuring six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom four staves are piano accompaniment. Dynamics include *p* and *fp*. A large slur covers the first two staves.

Third system of musical notation, featuring six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom four staves are piano accompaniment. Dynamics include *f*, *fp*, and *sf*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with five staves. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *p* and *f* are present. Trills are indicated with 'tr' above notes in the upper staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with five staves. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *fp*, *f*, and *sp* are present. Trills are indicated with 'tr' above notes in the upper staves.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with five staves. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as *f* and *sp* are present. Trills are indicated with 'tr' above notes in the upper staves.

First system of musical notation, featuring a grand staff with five staves. The top two staves are vocal lines. The middle two staves are piano accompaniment with a melodic line and a bass line. The bottom staff is a bass line. Dynamics include *p*, *tr*, and *fp*.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with five staves. The top two staves are vocal lines. The middle two staves are piano accompaniment with a melodic line and a bass line. The bottom staff is a bass line. Dynamics include *fp* and *f*.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with five staves. The top two staves are vocal lines. The middle two staves are piano accompaniment with a melodic line and a bass line. The bottom staff is a bass line. Dynamics include *fp* and *f*.





First system of musical notation. It consists of four staves: two treble clefs (piano and right hand) and two bass clefs (bass and left hand). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music features several trills (tr) and dynamic markings such as *fp* (forzando piano) and *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the piano and bass parts. It includes dynamic markings like *f*, *p*, and *fp*. The notation shows a mix of eighth and sixteenth notes, with some trills.

**Nº 1. Introduzione. ATTO PRIMO.**  
*Allegro moderato.*

Orchestral and vocal score for the introduction. It includes parts for:  
 - Oboi. (Oboe)  
 - Corni in D. (Horns in D)  
 - Violino I. (Violin I)  
 - Violino II. (Violin II)  
 - Viola.  
 - SANDRINA.  
 - SERPETTA.  
 - RAMIRO.  
 - PODESTÀ.  
 - NARDO.  
 - Violoncello e Basso. (Cello and Bass)  
 The score is in 3/4 time with a key signature of two sharps. It features dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano), and includes a second ending marked "a 2.".

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, with dynamic markings of piano (p) and forte (f).

The second system continues the musical score with five staves. It maintains the same key signature and time signature as the first system. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings, showing a continuation of the complex rhythmic texture.

The third system of the musical score consists of five staves. It includes dynamic markings such as piano (p) and forte (f), and 'a2.' annotations above the first staff, indicating a second ending or a specific performance instruction. The rhythmic complexity continues throughout the system.

Welches Ver.gnügen, welch fro - he Ta.ge,      welch' schö.ne Gegend, welch' fro.he Ta.ge,      welch' fro.he

Welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,      welch' schöne Gegend; welch' fro.he Ta.ge,      welch' fro.he

Welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,      welch' schöne Gegend, welch' fro.he Ta.ge,      welch' fro.he

Welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,      welch' schöne Gegend, welch' fro.he Ta.ge,      welch' fro.he

The bottom part of this system shows the vocal line and piano accompaniment for the lyrics. The vocal line is written on a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is on a single bass staff. The lyrics are repeated four times across the system.

Tage, Won - ne und Lie - be verbrei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be verbreiten sich hier,  
 Tage, Won - ne und Lie - be verbrei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be verbreiten sich hier,  
 Tage, Won - ne und Lie - be verbrei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be verbreiten sich hier,  
 Tage, Won - ne und Lie - be verbrei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be verbreiten sich hier,

Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -  
 Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -  
 Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -  
 Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, featuring long, sustained notes. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, containing rhythmic accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, containing rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

brei.ten sich hier.

Welches Ver.gnü - gen,

welch' frohe Ta - ge,

brei.ten sich hier.

Welches Ver.gnü - gen,

welch' frohe Ta - ge,

brei.ten sich hier.

Welches Ver.gnü - gen,

welch' frohe Ta - ge,

brei.ten sich hier.

Welches Ver.gnü - gen,

welch' frohe Ta - ge,

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, featuring a second ending marked 'a. 2.' with a repeat sign. The second staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, featuring long, sustained notes. The third and fourth staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, containing rhythmic accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, containing rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,

welch' schö.ne Gegend, welch' fro.he Ta.ge,

welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,

welch' schö.ne Gegend, welch' fro.he Ta - ge,

welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,

welch' schö.ne Gegend, welch' fro.he Ta.ge,

welches Ver.gnügen, welch' fro - he Ta.ge,

welch' schö.ne Gegend, welch' frohe Ta - ge,

welch fro - he Ta - ge, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und  
 welch fro - he Ta - ge, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und  
 welch fro - he Ta - ge, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und  
 welch' fro - he Ta - ge, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und

Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und  
 Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und  
 Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und  
 Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und

First system of musical notation, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. The vocal lines are in G major and 3/4 time.

Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier. RAM.

Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier. Ver - borg' - nes

Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier.

Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier, ver - brei - ten sich hier.

Second system of musical notation, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part continues with the same accompaniment pattern. The vocal lines continue the previous system.

Lei - den macht mich ver - za - gen, mein Herz em - pfindet stets neu - e Pla - gen, Freud'und Zu -

Third system of musical notation, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part continues with the same accompaniment pattern. The vocal lines continue the previous system.

frie - den - heit flie - hen von mir, Freud'und Zu - frie - den - heit flie - hen von mir. FOD.

Das schönste Mädchen sich zu ge.

winnen, liebe Lieder ihr zu er-sinnen, ihr zu er-sin-nen, nur für San-dri-nen mein Herz ist be-wahrt,

Ob.

*p*

*fp*

*fp*

*fp*

**SAND.**

Ach, wel-che Schwermuth drückt mei-ne See-le, dass ich mit Sorgen mein

nur für San-dri-nen mein Herz ist be-wahrt.

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

Herz mir quä-le, verfolgt das Schicksal wohl jemand so hart, ————— jemand so hart, ————— jemand so



*sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *p* *p*

13 **hart!**  
**NAR.**  
 Sie widerstrebt mich nur an zu sehen, sie widerstrebt mich nur an zu sehen, auf Weibertreue ist nicht zu gehen,

*sp* *sp*

nein, ist nicht zu gehen, das ist ja män - niglich gar wohl be - kannt, das ist ja män - niglich

**SERP.** *sp* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

In die - se Buh - le - rin ist er ver - nar - ret, steht un - be - weg - lich da, und fast er - starret, und fast er -  
 gar wohl be - kannt.

*sp* *sp* *sp* *cresc.*





Ob.

se - lig - keit bin ich nicht werth, so viel Hold - se - lig - keit bin ich nicht werth. **RAM.**  
Wird sich wohl

enden mein her - bes Leiden, mein herbes Leiden? **POD.**  
Von die - ser Schönheit kann ich nicht

**SERP.**  
Der Männer Falschheit ist ganz un - er - hört, ganz un - er - hört, der Männer  
scheiden, kann ich nicht scheiden, kann ich nicht scheiden.

a 2.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, followed by four piano accompaniment staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte) and *fz* (forzando).

SAND. SERP.

The second system continues the musical score with five staves. The vocal line includes the lyrics: "Falschheit ist ganz un.er.hört, ganz un.er.hört, ganz un.er.hört. Welches Ver.gnüen, welch fro - he Ta.ge,". The piano accompaniment continues with similar dynamics and rhythmic patterns. The lyrics are repeated for different vocal parts: "RAM.", "POD.", and "NAR.".

The third system of the musical score consists of five staves. The vocal line includes the lyrics: "welch' schö - ne Ge.gend, welch' fro - he Ta - ge, welch' fro - he Ta - ge, Won - ne und". The piano accompaniment features a more complex texture with sixteenth-note runs and chords. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *fz* (forzando). The system concludes with a repeat sign and a *p* dynamic marking.

Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - breiten sich hier,  
 Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - breiten sich hier,  
 Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - breiten sich hier,  
 Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - breiten sich hier,

Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -  
 Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -  
 Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -  
 Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, Won - ne und Lie - be ver - brei - ten sich hier, ver -

breiten sich hier, ver - breiten sich hier.

breiten sich hier, ver - breiten sich hier.

breiten sich hier, ver - breiten sich hier.

breiten sich hier, ver - breiten sich hier.

### Nº 2. Aria.

Allegro.

**Violino I.**

**Violino II.**

**Viola.**

**RAMIRO.**

**Violoncello e Basso.**

First system of musical notation. It consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a vocal line. The vocal line contains the lyrics "Scheu ist das". Dynamic markings include *f* and *p*.

Second system of musical notation. It consists of five staves. The vocal line contains the lyrics "frei - e Vög - lein, wenn es dem Netz ent - schlüpfet, wenn es dem". Dynamic markings include *f p*.

Third system of musical notation. It consists of five staves. The vocal line contains the lyrics "Netz - ent.schlüpfet, flat - tert und singt und hü - pft, flat - tert und singt und". Dynamic markings include *f* and *sp*.

Fourth system of musical notation. It consists of five staves. The vocal line contains the lyrics "hü - pft zum zwei - ten mal hi - ein,". Dynamic markings include *sp*.

— zum zweiten-mal hin - ein. Schen ist das frei - e Vöglein, wenn es dem Netz ent -

schlüpfet, wenn es dem Netz ent - schlüpfet, flat - tert und singt und hü - pft zum

zwei - ten - mal hin - ein, zum zwei - ten - mal hin - ein, zum zwei - ten, zwei - ten - mal hin -

ein.



O, was das Netz dem Vo - gel, bist du dem Her - zen Lie - be,

bist du dem Her - zen Lie - be, bald scheu'n wir dei - ne Trie - be, bald

scheu'n wir dei - ne Trie - be, bald sind wir wie - der dein, bald sind wir wie - der

dein, bald sind wir wie - der dein.

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*



*p* *f p* *f p* *f p* *f p*

Scheu ist das frei - e Vöglein, wenn es dem Netz ent - schlüpft, wenn es dem

*p* *f p* *f p* *f p* *f p*

*f* *f p* *f p* *f p* *f p*

Netz - entschlüpft, flattert und singt und hüpfet, flattert und singt und hüpfet zum

*f* *p*

*f p* *f* *f p* *f* *f p* *f*

zweiten - mal hin - ein,

*f p* *f* *f p* *f*

*p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

zum zwei - ten - mal hin - ein.

*p* *f p*

Scheu ist das frei - e Vöglein, wenn es dem Netz ent - schlüpfet, wenn es dem Netz ent -

schlü - pfet, flat - tert und singt, und hü - pfet zum zwei - ten - mal hin -

ein, zum zwei - ten - mal hin - ein, zum zwei - ten - mal, zum zwei - ten - mal hin -

ein.

# Nº 3. Aria.

Allegro maestoso.

Flauto.

Oboe I.

Oboe II.

Corni in D.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PODESTÀ.

Violoncello e Basso.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a single treble clef line. The next two staves are grouped by a brace on the left and represent a piano part. The fourth staff is a single treble clef line. The fifth and sixth staves are grouped by a brace on the left and represent a second piano part. The seventh staff is a single bass clef line. The eighth staff is a single bass clef line. The music is in 4/4 time and G major. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords, with dynamic markings such as *f* and *sf*.



The second system of the musical score consists of eight staves, continuing the piece from the first system. It maintains the same instrumentation and key signature. The piano parts feature dense textures with many sixteenth notes. The bass line provides a steady accompaniment. Dynamic markings like *f* and *sf* are used throughout to indicate volume changes.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a half note G4. The piano accompaniment includes a flute part with a rapid sixteenth-note passage starting in the second measure, and a piano part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *f* and *p*.

Zu mei.nem Ohr er -

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "schallet, er - schallet das liebli - che Er - tö - nen, das liebli - che Er - tö - nen der Flö - te und der". The piano accompaniment continues with the flute part and piano accompaniment. Dynamics include *p*.

schallet, er - schallet das liebli - che Er - tö - nen, das liebli - che Er - tö - nen der Flö - te und der

O-bo-e, der Flö-te und der O-bo-e, der Flö-te und der O-bo-e;

*cresc.* *f*

dass Lust mich ganz durchwal-let, mich ganz durchwal-let, froh kann man ihr doch fröhnen, durchbebt von

*f*

This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "sü - sem Weh. Zu meinem Ohr er - schallet das lieb - li - che Er - tö - nen, das Er - tö - nen der". The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices, including a prominent melodic line in the upper register and a rhythmic bass line. Dynamics include *p* (piano) and *a 2.* (second ending).

This system continues the musical score with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are: "Flö - te und der O - bo - e, der Flö - te und der Obo - e; dass Lust mich ganz durchwaltet, dass Lust mich ganz durch -". The piano accompaniment is highly detailed, with various textures and dynamics such as *f* (forte) and *p* (piano). The system concludes with a final melodic flourish in the upper voice.

wallet, froh kann man ihr doch fröhnen, durchbebt von süssem Weh, durchbebt von süssem Weh, durchbebt von

süs - sem Weh.



Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The piano part includes trills and various rhythmic patterns. The vocal line has the following lyrics:

Dass Lust mich ganz durchwaltet, dass Lust mich ganz durchwaltet, ihr will ich nun, ihr muss ich

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part features a prominent trill in the right hand and a steady bass line. The vocal line has the following lyrics:

fröh- nen, durchbebt von süßem Weh, durch- bebt von süßem Weh, durch- bebt von süßem Weh, von süßem

Musical score for the first system. The piano accompaniment consists of a grand staff (treble and bass clefs) with various rhythmic patterns and dynamics. The vocal line is in a single staff with lyrics. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Weh. Zu mei\_nem Ohr er\_schallet, er\_schallet das lieb\_li\_che Er\_

Musical score for the second system. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The vocal line continues with lyrics. The key signature and time signature remain the same.

tö\_nen, das lieb\_li\_che Er\_tö\_nen der Flö\_te und der O.bo.e, der Flö\_tē und der

Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The piano part includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano), and a *cresc.* (crescendo) instruction. The vocal line is in a tenor range and includes the lyrics: "Obo.e, der Flö.te und der O.bo.e; dass Lust mich ganz durch.wallet, froh kann man ihr doch".

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The piano part features alternating *f* and *p* dynamics. The vocal line includes the lyrics: "fröhnen, durch.bebt von süssem Weh, dass Lust mich ganz durch.wallet, dass Lust mich ganz durch.wallet,".

froh kann man ihr doch fröhnen, durchbebt von süßem Weh, durchbebt von süßem Weh, durchbebt von süßem

Weh. Doch wie, was muss ich hören, welche schwarze Harmonie, die mich erzittern macht,

zit - tern macht,      zit - tern macht!      Es sind hier die Brat -

schis - ten,      es sind hier die Brat - schisten,      mit düst - rer Me - lo - die, —      die

mich in Angst ge-bracht, die mich in Angst ge-bracht, die mich in Angst ge-bracht, in Angst ge-

Presto.

Oboi.

Fagotti.

Corni in D.

Trombe in D.

Timpani in D.A.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PODESTÀ.

bracht. Nun kommt ein grosser Lärm von Pauken und Trom-pe-ten, von Bäs-sen und Fa-

Violoncello e Basso.

Presto.

gotten, der mich fast nährisch macht, der mich fast nährisch macht, von Pauken, Trompe-ten, von

Bässen und Fa - got-ten, der mich fast nährisch macht, der mich fast nährisch macht. Nun kommt ein grosser Lärm, nun

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a tenor clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). There are two *al. z.* (allegretto) markings above the piano parts. The lyrics are: "kommt ein grosser Lärmen von Pauken, Trompeten, von Bässen und Fa-got-ten, der".

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues the melody from the first system. The piano accompaniment continues with similar rhythmic and dynamic patterns. Dynamics include *p*, *f*, and *cresc.*. There is one *al. z.* marking above the piano part. The lyrics are: "mich fast närrisch macht, der mich fast närrisch macht, von Bässen und Fa-got-ten, der mich fast närrisch macht, der mich fast närrisch".



*a 2.*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

macht, von Bässen und Fa- gotten, der mich fast nährisch macht, der mich fast nährisch macht, der mich fast nährisch

*a 2.*

*a 2.*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

*p cresc. f*

macht, der mich fast nährisch macht.

# Nº 4. Aria.

Grazioso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SANDRINA.

Violoncello e Basso.

Wir Mädchen sind sehr

übel dran und ha-ben we-nig Freuden, die Männer thun uns heu' zu Tag Ge-walt und Unrecht an, wenn sie gleich mit Ge-

fühlen von Lieb' und Eh-re spielen, uns heu-te Treu' ver-sprechen und mor-gen wie-der

brechen, und was hat das zu sa-gen, wer nennt es ein Ver-gehn, wenn mit Ge-fühlen gleich Män-ner

spielen, was hat es denn zu sa - gen, wer nennt das ein Ver - gehn, wer nennt's Ver - gehn, wer nennt's Ver -

geh'n? Al - lein, wenn wir zu - weilen nun gleiche Münz' austheilen, so tö - nen laute Kla - gen, so ist's um uns ge -

scheln, um uns ge - schehn. Wir Mädchen sind sehr ü - bel dran und ha - ben we - nig Freuden, die Männer thun uns

heut' zu Tag Ge - walt und Unrecht an, wenn sie gleich mit Ge - fühlen von Lieb' und Eh - re spielen, und

was hat das zu sa-gen, wer nennt, wer nennt es ein Ver- gehn? Al- lein wenn wir zu-

weilen nun glei-che Münz' aus- theilen, so tö-nen lau-te Klagen, so ist's um uns ge- schehn.

Ach, wie ü-bel sind wir dran! Wir Mäd-chen sind sehr ü-bel dran und ha-ben we-nig

Freu-den, die Männer thun uns heut' zu Tag, nichts als Ge-walt und Unrecht an, Ge-walt und Un-recht an.

Wir gu - ten Mädchen sind ü - bel dran, die Männer thun uns heut' zu Tag Ge - walt und Un - recht

an, Ge - walt und Un - recht an, Ge - walt und Un - recht

**Allegro.**

an. Wir ar - men gu - ten Mädchen, wir haben we - nig Freuden, denn nichts als Un - recht,

nichts als Ge - walt - thun heut' zu Tag die Män - ner uns nur an, ach, nichts als Un - recht,

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte).

nichts als Ge - walt - thun heut' zu Tag die Män - ner uns nur an, — die Män - ner uns nur

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with a *cresc.* (crescendo) marking. Dynamics include *f* (forte) and *fp* (fortissimo piano).

an, — die Männer uns nur an.

**Nº 5. Aria.**  
**Allegro.**

Musical score for the orchestra, including parts for Corni in G, Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. The score is in G major and 4/4 time. Dynamics include *p* (piano) and *az.* (a2).

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking. Dynamics include *f* (forte) and *fp* (fortissimo piano).

Der Hammer zwingt das Ei - sen, zwingt das Ei - sen, das Ei -

sen er-weicht durch Feuer-hi-tze, der Marmor lässt sich formen, lässt sich formen, der Mar - mor durch

*a 2.*

scharfe Meisel-spitze, doch wer kann mir er-wei-sen, dass Hammer o-der Eisen, dass selbst das Liebes-feu-er hab'

jemals ü-ber-wun-den der Weiber Eigen-sinn, den Ei-gen-sinn, doch wer kann mir er-wei-sen, dass

*cresc.*



*ad libitum* a tempo

Hammer o - der Eisen, dass selbst das Liebes - feu - er, Lie - bes - feu - er, dass selbst das Lie - bes -

feu - er hab' jemals ü - ber - wunden, hab' jemals ü - ber - wunden der Weiber Ei - gen - sinn, der Weiber Ei - gen -

*a 2.*

sinn, der Weiber Ei - gen - sinn? Der Hammer zwingt das



*a. 2.*  
*p* *cresc.* *f*  
*f* *cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
 Ei - sen erweicht durch Feuer - hi - tze, der Marmor lässt sich formen durch scharfe Meisel - spi - tze, Meisel - spi - tze,

*p*  
*p*  
*p*  
 der Hammer zwingt das Ei - sen, zwingt das Ei - sen, das Ei - sen er - weicht durch Feuer - hi - tze, der

*f* *p* *f* *p*  
*f* *p*  
 Marmor lässt sich formen, lässt sich formen, der Mar - mor durch scharfe Meisel - spi - tze, doch wer kann mir er -

wei - sen, dass Hammer o - der Ei - sen, dass selbst das Lie - bes - feu - er hab' jemals ü - ber - wun - den der Weiber Ei - gen.

a 2.

*p cresc.* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

sinn, den Ei - gen - sinn, doch wer kann mir er - wei - sen, dass Hammer o - der Ei - sen,

*cresc.* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

*ad libitum* *a tempo*

dass selbst das Liebes - feu - er, Liebes - feu - er, dass selbst das Liebes - feu - er hab' jemals ü - ber - wunden, hab'

Allegro.

jemals ü - ber - wunden der Weiber Ei - gen - sinn, der Weiber Ei - gen - sinn, der Weiber Ei - gen - sinn?

Sind wir nicht al - le Narren, nicht blinde, dumme Narren, betrogen durch die Weiber list? ver - ach - tet sie, verspottet sie, ver -

la - chetsie und flie - het sie, sie sind kein Teufelwerth, kein Teu - fel werth, sie sind kein Teufelwerth. Sind wir nicht al - le

a 2.

Narren, rechtblinde, dumme Narren, betrogen durch die Weiberlist? verachtet sie, verspottet sie, ver-

*p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

la. chet sie und fliet sie, sie sind kein Teufelwerth, kein Teu. fel werth, sie sind kein Teu. fel werth, sie

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f* *p*

sind kein Teu. fel werth, sie sind kein Teu. fel werth, sie sind kein Teu. fel werth, sie sind kein Teu. fel

*p* *cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
*cresc.* *f*  
 werth, kein Teu - fel werth.

**Nº 6. Aria.**  
*Andante maestoso.*

Oboi.  
 Corni in Es.  
 Violino I.  
 Violino II.  
 Viola.  
 CONTINO.  
 Violoncello e Basso.

*f* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*f* *fp* *fp*

Welch ein Reiz in diesem Bilde, welch ein Blick voll Gluth und

Milde, welch ein Blick voll Gluth und Milde, voll Gluth und Milde, so strahlt nimmer die Morgensonne, ach noch

*cresc.* *f* *p*

im-mer voll von Won-ne trau' ich mei-nen Au-gen kaum, ach noch immer voll von Won-ne trau' ich

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

mei - nen Au-gen kaum, voll von Won-ne trau' ich mei - nen Au-gen kaum,

*f* *p*

trau' ich mei-nen Au-gen kaum, trau' ich mei-nen Au-gen kaum!

Welch ein Reiz in die-sem Bil-de, Welch ein Blick voll Gluth und Milde, so strahlt

nim-mer die Mor-gen-son-ne, ach noch im-mer voll von Won-ne trau' ich mei-nen Au-gen kaum, ach noch

im-mer voll von Won-ne trau' ich mei - nen Au-gen kaum, voll von Won-ne trau' ich

mei-nen Au-gen kaum, trau' ich mei - nen Au-gen

kaum, trau' ich kaum, trau' ich mei - nen Au-gen kaum!



# Nº 7. Aria. Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

ARMINDA.

Violoncello e  
Basso.

First system of the musical score. It includes staves for Violino I, Violino II, Viola, ARMINDA, and Violoncello e Basso. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). Dynamics include *f* and *p*.

Second system of the musical score. It includes staves for Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of the musical score. It includes staves for Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. Dynamics include *f* and *p*.

Wenn die Männer sich ver - lieben, schwören sie sehr leicht die Treu, und durch schmeichelndes Ent - zücken lässt ein

Fourth system of the musical score. It includes staves for Violino I, Violino II, Viola, and Violoncello e Basso. Dynamics include *f* and *p*.

Mädchen sich be - rücken, glaubt geschwind, dass es so sei, dass es so sei, sie glaubt es, doch bei

mir geht es nicht so, vormuss Alles richtig ste-hen, eh' ich sag' ja o-der nein, vormuss Alles richtig

stehen, eh' ich sag' ja o-der nein, ja o-der nein, ja o-der nein Sie al-lein nur sind mein

Le-ben, ihnen will ich mich-er-ge-ben, sie al-lein nur sind mein Le-ben. Wenn sie

a-ber mich be-lü-gen, nach der Mo-de mich be-trü-gen, räch' ich mich mit eig'ner Hand, räch' ich mich mit eig'ner

Hand, räck'ich mich mit eig'ner Hand, räck'ich mich mit eig'ner Hand.

Wenn die Männer, wenn die Männer sich verlie-ben,

schwören sie, schwören sie schleicht die Treu, wenn sie aber mich belügen, nach der Mode mich betrügen, räck'ich

mich mit eig'ner Hand, mit eig'ner Hand, ja, ja, wenn die Männer sich ver-lieben, schwören sie schleicht die

Treu, und durch schmeichelndes Ent. zücken lässt ein Mädchen sich be - rücken, glaubt geschwind dass es so sei, dass es so

sei, sie glaubt es, doch bei mir, doch bei mir geht es nicht so, vormuss Alles richtig

stehen, eh' ich sag' ja o. der nein, vormuss Alles richtig stehen, eh' ich sag' ja o. der nein, ja o. der

nein. Sie allein nur sind mein Le - ben, ihnen will ich mich er - geben, sie sind mein

Le - ben. Wenn sie a - ber mich be - lü - gen, nach der Mo - de mich be - trü - gen, räch' ich

*f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *cresc.* *f*

mich mit eig' - ner Hand, räch' ich mich mit eig' - ner Hand, räch' ich mich mit eig' - ner Hand, mit eig' - ner

*p*

Hand, räch' ich mich mit eig'ner Hand, räch' ich mich mit eig' - ner Hand, ja, ja ge - wiss, räch' ich mich mit eig'ner

Hand, mit eig'ner Hand, mit eig'ner Hand.

*cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f*

# Nº 8. Aria.

Andante maestoso.

Oboi. *a 2.*

Corni in C.

Trombe in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

CONTINO.

Violoncello e Basso.

Hier vom O-sten bis zum We-sten, dort vom Sü-den bis zum Nor-den

*sp* *sp* *f*

*sp* *sp* *f*

*p* *sp* *sp* *cresc.* *f* *p*

*p* *sp* *sp* *cresc.* *f* *p*

*p* *sp* *sp* *cresc.* *f* *p*

ist schon längst bekannt ge- worden mein hoch-a-  
de-  
liches Haus, ist schon

*sp* *sp* *f* *a 2.*

*sp* *sp* *cresc.* *f* *p*

*sp* *sp* *cresc.* *f* *p*

*sp* *sp* *cresc.* *f* *p*

längst be-kannt ge- worden mein hoch-a-  
de-  
liches Haus. Ich hab Gü-ter, Le-hen-

träger, Städte, Dörfer, grosse Schwäger, Fürsten, Grafen, Gene-ralen, Kaiser, König, Admi-ralen, Dicta-toren, Bürger-

meister, Helden Roms und grosse Geister zählt mein Stamme ohne Zahl. Doch zum Teu-fel! wa-rum lacht ihr? wel-che

**Allegro.**

Zwei-fel? wollt ihr sie se-hen, wollt ihr sie se-hen? Hier ist Nu-ma, dort ist Scipio, Marc Au-



rel und Marc A - grippa, Mu - tio Scaevola und der Ca.to, auch der gro.sse A - lex - ander ist mein

nächstes An - ver - wandter, mit der grössten Ehrfurcht bü - cket euch, ver - beu - get euch und nei - get euch nur geschwind bald hin, bald

her! Hier ist Nu.ma, dort ist Sci.pi.o, tief bü - cket euch, Marc Au - rel und Marc A - grippa, ver - nei - get euch, Mu - tio



Saevo-la und der Ca-to, ver-beu-get euch, auch der gro-sse A-lex-an-der ist mein nach-ster An-ver-

wan-ter, mit der grössten Ehrfurcht bü-cket euch, ver-beu-get euch und nei-get euch nur ge-schwind bald hin, bald

her, nur ge-schwind bald hin, bald her, nur ge-schwind bald hin, bald her..

Tempo I.

First system of musical notation, including piano and bass staves. Dynamics include *sf* and *a2*.

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. Lyrics: "Hier vom O-sten bis zum Westen, dort vom Sü-den bis zum Nor-den". Dynamics include *sf* and *f*.

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. Lyrics: "ist schon längst be-kannt ge-wor-den mein hoch-a-de-li-ches Haus." Dynamics include *sf*, *cresc.*, and *f*.

Ich hab' Gü-ter, Le-hen-trä-ger, Städte, Dör-fer, gro-sse Schwä-ger, Für-ten, Gra-phen, Ge-ne-ra-len, Kö-nig, Kai-ser, Ad-mi-

ra-len, Dic-ta-to-ren, Bür-ger-meis-ter, Hel-den Roms und grosse Geis-ter zählt mein Stam-me oh-ne

Zahl, zählt mein Stam-me oh-ne Zahl. Doch zum Teu-fel! wa-rum lacht ihr? wel-chen

Allegro.

Two - fel? wollt ihr sie se - hen, wollt ihr sie se - hen? Hier ist Nu - ma, dort ist Scipio, Marc Au -

rel und Marc A - grippa, Mu - tio Scaevola und der Cato, auch der gro - sse A - lex - ander ist mein

nächster An - ver - wandter, mit der grössten Ehrfurcht bü - cketeuch, ver - beu - geteuch, und nei - geteuch nur ge - schwind bald hin, bald

her. Ich hab' Gü-ter, Le-hen-träger, Städte, Dör-fer, gro-ss-e Schwäger, Fürsten, Grafen, Ge-ne-ra-len, Kai-ser,

Kö-nig, Ad-mi-ra-len, Dicta-to-ren, Bür-ger-meis-ter, Hel-den Rom's und gro-ss-e Gei-ster zählt mein

Stamme oh-ne Zahl. Doch zum Teufel! wa-rum lacht ihr? welchen Zweifel, welchen Zweifel? wollt ihr sie se-hen? tief ver-

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:
   
 nei get euch, tief ver. nei get euch, tief ver. beu get euch nur geschwind bald hin, bald her, tief ver. neiget euch, tief ver.

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The lyrics are:
   
 nei get euch, tief ver. beu get euch, nur geschwind, bald hin, bald her, bald hin, bald her, bald hin, bald her.
   
 The piano part includes dynamic markings such as *cresc.* and *f*.

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It features complex rhythmic patterns and chordal textures in both hands.



# Nº 9ª Arietta.

Grazioso.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SERPETTA.

Violoncello e Basso.

Das Ver\_gnü-gen in dem E\_hstand möcht'ich ger-ne bald er-fah-ren, möcht'ich

ger-ne bald er-fahren; doch ein Mann, der schon bei Jah-ren, taugt in Wahrheit nicht für mich, taugt in Wahrheit nicht für mich. Das Ver-

gnügen in dem E\_hstand möcht'ich ger-ne bald er-fah-ren, bald'er-fah-ren, doch ein Mann, der schon bei Jah-ren, taugt in

Wahrheit nicht für mich, doch ein Mann, der schon bei Jah-ren, der schon bei Jah-ren, taugt in Wahrheit nicht für





Jahren taugt in Wahrheit nicht für dich, doch ein Mann noch jung von Jahren, jung von Jahren taugt in Wahrheit nicht für

dich, taugt in Wahrheit nicht für dich, taugt in Wahrheit nicht für dich.

*cresc.* *f* *tr*

**Nº 10. Aria.**  
**Allegro.**

Violino I. *p* *f*

Violino II. *p* *f*

Viola. *f* *p*

SERPETA. *f* *p*

Violoncello e Basso. *f* *p*

So bald sie mich se-hen, so sind sie ge-fan-gen, so sind sie ge-fan-gen,

sie rennen und laufen, mein Herz zu er-lan-gen, mein Herz zu er-lan-gen, von Liebe be-rü-cket, der stets um sich

*p* *f* *p*

blicket, und ruft immer da und ein an\_de\_rer dort be\_wun\_dert die Au\_gen des en\_g'lichen Kindes, des

en\_g'lichen Kin\_des, wie ar\_tig, wie lebhaft, ihr An\_stand und Farbe, mich rüh\_ret die Schö\_ne, wenn ich sie be-

tracht, wenn ich sie betracht, mich rüh\_ret die Schö\_ne, wenn ich sie be.tracht, wenn ich sie be-

tracht, wenn ich sie betracht. So bald sie mich sehen, so sind sie ge.fangen, sie rennen und

Lauf, mein Herz zu erlangen, von Liebe be-rückt, der stets um sich blicket, und ruft immer da und ein an-derer dort, ein

*p* *cresc.*

an-de-rer dort, be-wun-dert die Au-gen des en-gli-schen Kindes, des en-gli-schen Kindes wie ar-tig, wie

*f* *p*

lebhaft, ihr An-stand und Farbe, so rufen sie alle von Liebe be-rückt, der stets um sich blicket, und ruft immer

da und ein an-de-rer dort, be-wun-dert die Au-gen des en-gli-schen Kindes, des en-gli-schen Kindes, wie

ar\_tig, wie lebhaft, ihr Anstand und Farbe, mich rüh\_ret die Schö\_ne, wenn ich\_sie betracht, wenn ich sie be.tracht, be.

wun\_dert die Au\_gen des en\_g'lischen Kin\_des, wie ar\_tig, wie lebhaft, ihr Anstand und Farbe, mich rüh\_ret die

Schö\_ne, wenn ich\_sie betracht, wenn ich sie be.tracht, mich rüh\_ret die Schö\_ne, wenn ich\_sie be.

## Andante.

tracht, wenn ich sie be.tracht, wenn ich sie be.tracht. Ich schlage die Augenganz züchtig dar\_nieder, ganz züch\_tig dar\_nieder und

schweige zu al-lem und schweige zu al-lem, im Stil-len be-dacht; ich schla-ge die Au-gen ganz züch-tig dar-

nieder, ganz züch-tig dar-nieder, undschweige zu al-lem, undschweige zu al-lem, im Stil-len be-dacht,

im Stil-len be-dacht, undschwei-ge im Stil-len be-dacht, im

Stil-len be-dacht, im Stil-len be-dacht.





tau - - be, girret und klagt ihr Leid, gir - - ret und klagt ihr Leid,

*arco* *pizz.*

gir-ret und klagt ihr Leid, sie girrt und klagt ihr

Leid. Fer - ne von ih - rem Ne - ste, ir - rend auf frem - den Hai - den,

fer - ne von ih - - - rem Ne - ste, ir - rend auf frem - - - den

arco pizz.

Hai - den, seht sich nach Ruh und Freu - den, und Freu - den die sanf - te Tur - tel -

arco pizz. p

tau - be, girret, und klagt ihr Leid, gir - ret und klagt ihr Leid,

arco

gir - ret und klagt ihr Leid, sie girret und klagt ihr

Leid die sanf - te Tur - tel - tau - be, gir - ret und klagt ihr Leid, und

*pizz.*

klagt ihr Leid, und klagt ihr Leid, und klagt ihr

Leid, und klagt ihr Leid.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

**Nº 12. Finale. Septetto.**  
**Allegro. Recit.**

**a tempo**

**Recit.**

Oboi.

Corni in G.

Violino I. *senza sord.*

Violino II. *senza sord.*

Viola. *arco*

SANDRINA.

ARMINDA.

RAMIRO.

CONTINO.

Violoncello e Basso. *arco*

Him\_mel,welch'selt'ner Zu\_fall. Vio\_lan\_te, sie lebt noch? weh\_mir,

*f p f p* *f p f p* *f p f p* *f p f p*

*f p* *f p*

Recit.

Andantino.

Ob.

*f p f p f p f p f p f p f p f*

*f p f p f p f p f p f p f*

*f p f p f p f p f p f p f*

*f p f p f p f p f p f p f*

SAND. *p f p f p f p f p f p f*

CONT.

Ach Un\_dank\_ba\_rer, komme,  
 ängstlich beb't mein Herz, ängstlich beb't mein Herz, ach welche Pein und Schmerz.

*p*

Cor.

*p*

se he mich, sch\_mich aus Liebe ster\_ben.  
 Ihre Stim\_me und ihre Zü\_ge, wenn ich mich nicht be\_trü\_ge,

Recit.

*sp*

*sp*

*sp*

*sp*

*sp*

a tempo

Ach, dass ü\_ber mich Ar\_me der  
 doch was soll die\_se Kleidung? ich könn\_te mich noch ir\_ren, ich muss sie nä\_her schau'n.

*sp*

*f*



The first system of the musical score features a piano part with dynamic markings of *p* and *f*, and a violin part with a long, sustained note in the upper register.

Was sag' ich?  
 mi - ro. Was werd' ich thun?  
 Ar - min - da. Was werd' ich thun?  
 Sag' mir, wer bist du?

The second system continues the piano and violin accompaniment, with the piano part showing more complex rhythmic patterns and dynamic shifts.

Was ist zu thun?  
 Grausamer.  
 O, un-erhörtes Schicksal, o, un-erhörtes Schicksal,  
 O, un-erhörtes Schicksal, o, un-erhörtes Schicksal,  
 O, un-erhörtes Schicksal, o, un-erhörtes Schicksal,  
 O, un-erhörtes Schicksal, o, un-erhörtes Schicksal.

sp sp sp sp cresc. f p

sp sp sp sp cresc. f p

sp sp sp sp cresc. f p

sp sp sp sp cresc. f p

die\_ser verdammte Zu - fall quä\_let mich, quälet mich fast zu Tod, quälet mich fast zu Tod.

die\_ser verdammte Zu - fall quä\_let mich, quälet mich fast zu Tod, quälet mich fast zu Tod.

die\_ser verdammte Zu - fall quä\_let mich, quälet mich fast zu Tod, quälet mich fast zu Tod.

die\_ser verdammte Zu - fall quä\_let mich, quälet mich fast zu Tod, quälet mich fast zu Tod. Steh ich,

sp sp sp sp cresc. f

**CONT.**

geh ich o - der lieg'ich, schlaf ich, träum'ich, o - der wach ich, mein Ge - hirn ist ganz ver - rückt, mein Ge - hirn ist ganz ver -

sp sp sp

**SAND.**

**CONT.** Ich em\_pfind' in mei\_nem Herzen ohn\_er\_messlich bit\_tre Schmerzen, diemich weinen, seufzen ma - - -

rückt.

sp





**SAND.**  
Meine Ru - he ist ganz ver.

**ARM.**  
be\_bendstehe ich da, zit\_ternnd, be\_bendstehe ich da, zit\_ternnd, be\_bendstehe ich da. Meine Ru - he ist ganz ver.

**RAM.**  
Meine Ru - he ist ganz ver.

**CONT.**  
Meine Ru - he ist ganz ver.

**Ob.**  
*p*

schwunden, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im

schwunden, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im

schwunden, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im

schwunden, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im Mund, mir stockt je - des Wort im

## Adagio ma non molto.

in Es.

*p*

Mund.

Mund.

Mund.

Mund.

**POD.**

Mund. Welche Stille, welche Mienen, macht ihr etwa hier Ka-

lender? hast du deine Sprach verlorren? ist der Mund dir zugefroren? ist der Mund dir zuge-

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal parts, with the upper staff containing a melodic line and the lower staff containing a supporting line. The bottom three staves are for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass line. The music is in a minor key and features various rhythmic patterns and dynamic markings.

**SAND.**

Kann ich sagen?

**ARM.**

Ich verza-ge.

**RAM.**

Welche Frage?

**POD.**

**CONT.**

**POD.**

froren, nun so sprecht, was gehthier vor, was gehthier vor.

Welche Plagen?

Al-les

The second system of the musical score continues the composition. It features a grand staff for piano accompaniment and two vocal staves. The piano part includes complex rhythmic figures and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The vocal parts have melodic lines with lyrics underneath. The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking.

**POD.**

ist mir un-begreiflich, un - be - greiflich, hier ist et-was vor-ge-gangen, mit der Sprache nur her-aus,

Ob.

*p* *fp* *fp*

**SAND.**  
Bist du jener? Mein Verstand ist ganz verwirret, ängstlich

**ARM.**  
Bist du jener? Mein Verstand ist ganz verwirret, ängstlich

**RAM.**  
Bist du die ser? Mein Verstand ist ganz verwirret, ängstlich

**POD.**  
mit der Sprache, mit der Sprache nur heraus. Bist du die ser? Mein Verstand ist ganz verwirret, ängstlich

**CONT.** **CONT.** **POD.**

*p* *fp* *fp*

*fp* *fp* *fp*

**SAND.**  
pochet mir das Herz, ängstlich pochet mir das Herz, ängstlich pochet mir das Herz.

**ARM.**  
pochet mir das Herz, ängstlich pochet mir das Herz, ängstlich pochet mir das Herz.

**RAM.**  
pochet mir das Herz, ängstlich pochet mir das Herz, ängstlich pochet mir das Herz.

*fp*

Allegro.

in D.

POD.

Wo ist die Ehrfurcht, die mir ge - bühet? mich den Hochweisen, der alles re-

gie - ret, lässt man hier ste - hen, wie ei - nen Narrn, wie ei - nen Narrn; ge - het zum Teufel, macht mir nicht

ban - ge, ich will nichts wis - sen von eu - rem Range, von Des - po - tis - mus und A - del - stand,

*p* *tr* *tr* *tr* *tr*

**SERP.**

**POD.**

Lustig ich bringe euch hübsche Nachricht, das Gärtner-mädchen mit ihrem  
 von Despo-tis-mus und A-del-stand.

*tr* *tr* *tr* *tr*

Grafen küssen und ko-sen un-ten im Garten, mit al-ler Freiheit, ru-hig und still, mit al-ler Freiheit, ru-hig und

*f* *p* *p* *p* *f* *p*

**SERP.**

**POD.**

**NAR.**

still.  
 Teu-fel und Hölle, das soll ich lei-den.  
 Glaub't nicht den Lügen des losen Mädchens, sie will euch schicken in den A-



**SERP.**

**NAR.** Hier diese Au - gen, hier die - se Oh - ren mussten es sehen, konnten es  
 pril, sie will euch schicken in den A - pril.

**SERP.**

**POD.** hören, konnten es hören. Kommt

**NAR.** Gleich über - zeuget mich,  
 Schreck - li - che Lü - gen, sie zu be - thö - ren, sie zu be - thö - ren.

**NAR.** nur mit mir, mit mir, mit mir. Erkann nur  
 gleich überzeuget mich.  
 Kommt nur mit mir, mit mir, mit mir.

**SERP.**  
**POD.** lü - gen, er kann nur lü - gen, er kann nur lü - gen, er kann nur lügen.  
**NARDO.** Quä - lemich  
 Und sie be - trü - gen, und sie be - trü - gen, und sie be - trü - gen, und sie be - trügen.

**POD.**  
 todt, quä - lemichtodt, wi - dri - ges Schicksal, wi - dri - ges Schicksal. Sehet verspottet und hintergangen

*Maestoso.*

**SERP.**  
**POD.** Wir wollen ge - hen, und nungleich  
 jenen berühm - ten Mann, den Podestà, jenen berühmten Mann, den Podestà. Wir wollen ge - hen, und nungleich  
**NARDO.** Wir wollen ge - hen, und nungleich

*Allegro.*

se\_hen,dieWahrheit zei\_get sich dort o\_der da, und nun gleich se\_hen,dieWahr\_heit zei\_get sich dort o\_der

se\_hen,dieWahrheit zei\_get sich dort o\_der da, und nun gleich se\_hen,dieWahr\_heit zei\_get sich dort o\_der

se\_hen,dieWahrheit zei\_get sich dort o\_der da, und nun gleich se\_hen,dieWahr\_heit zei\_get sich dort o\_der

**Allegro.**

in C.

da, dieWahrheitzei\_get sich dort o\_der da. SAND. Was

da, dieWahrheitzei\_get sich dort o\_der da.

da, dieWahrheitzei\_get sich dort o\_der da.

22.  
p

**SAND.**

ist denn ihr Ver-lan-gen, was ihr Ver-lan-gen? ich bin ge-nug-ge-quä-let, ge-quä-let, sie ha-ben schon ge-

*sp* *f* *p* *f* *p*

Ob.

**SAND.**

wäh-let Ar-mindensschöne Hand, schon ge-wäh-let Ar-mindensschöne Hand.

**CONT.**

Ach, meine Theu-re kennet, sie

*p*

**CONT.**

kennet die Sprache und die Mienen, sie sind ja Violan-ti-nen, der Liebe ich ge-stand, Violan-

**SERP.**

**CONT.** Sie seh'n mit welcher Zärtlichkeit die Heuchlerin ihm schmeichelt, die Heuchlerin ihm  
ti - nen, der Liebe ich ge - stand.

**SERP.**

**POD.** schmeichelt.  
Ich seh' es, ich seh' es, dass sie er - blasse, dass sie er - blasse, ich rä - che mich an ihr, ich

**SAND.**

**POD.** Sie sind in grosser Ir - rung.  
rä - che mich an ihr! **CONT.** Himmel, wald' ei - ne Ver -

**NARDO.** Der Graf, ach welcher Zu - fall, wie helf' ich ihr her - aus.

*cresc.*  
*p* *f*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*  
*f p* *f p* *f p* *f p*  
**ARM.** **RAM.**  
**CONT.** Ihr Hinterlist und Meineid hat ihren Stand entehrt. Das Herz, das sie be-le-bet, nur schwarze Falschheit  
 wirrung.  
*cresc.* *f p* *f p* *f p* *f p*

**SAND.**  
**RAM.**  
 Grausamer, Grausamer ohne Schonen kann man so schlecht be-lohnen mein zärt-lichtreu-es Herz;  
 nährt..

**SAND.**  
 nenne mir mein Ver-brechen, dann magst du mich mir rächen. Fühl-loser ohne Eh-re, ohne Eh-re.

**SAND.**

**CONT.**

Fühlloser oh - ne Ehr?

Al - les ich nun be - reu - e, be - reue. Theure, ach nur ver - ze - he, ach, ver -

*sp*

*sp*

*sp*

Ehmals man sie so nann - te, nun a - ber ist Vio - lan - te das ar - me Kind da -

zei - he, himm - lische Vio - lan - ti - ne.

*sp*

**SAND.**

hin, o Himmel, o Himmel, sie ist, sie - ist todt, sie ist todt.



ARM. RAM. SERP. SAND.  
 Nicht ge-zittert. Alles  
 POD. Spricht nur weiter. Graf hübschmunter.  
 Gebt mir Antwort.  
 NARDO. Wo will al-les dies hin, aus, dies hinaus.

SERP. ARM. muss ich schweigend dulden. Alle schwei-en, was geschieht, was geschieht.  
 RAM. Alle schweigen, was geschieht, was geschieht.  
 CONT. Ach sie bü-sset mein Verschulden, mein Verschulden. POD. Alle schweigen, was geschieht, was geschieht.  
 Alle schweigen, was geschieht, was geschieht.

Ob. I.

*p*

*p*

*p*

**ARM.**

Graf die Lieb' wird sie verzehren.

**POD.**

Solche Einfalt muss man ehren.

*p*

*p*

**RAM.**

Ich er-freue mich mit ihnen.

**SERP.**

Welche unschuldsvolle Mienen. Lebt ver-

**ARM.**

Lebt ver-

**POD.**

Lebt ver-

gnügt,verlieb-te Seelen, niemals soll einGeist euch quälen, steigt her-ab ihr Liebes - flammen und ver-brennt zu Staub ihr

gnügt,verlieb-te Seelen, **RAM.** niemals soll einGeist euch quälen, steigt her-ab ihr Liebes - flammen und verbrennt zuStaub ihr

gnügt,verlieb-te Seelen, **NARDO.** steigt her-ab, steigt her-ab ihr Liebes - flammen undver-

Niemals soll einGeist euch quälen, steigt her-ab, steigt her-ab ihr Liebes - flammen undver-

**SAND. p**

Ue - ber mich schlägt hier zu - sam - men al - les Unglück

Herz, zuStaub ihr Herz.

Herz, zuStaub ihr Herz.

**CONT.**

Ue - ber mich schlägt hier zu - sam - men al - les Unglück

brennt zu Staub ihr Herz.

brennt zu Staub ihr Herz.

Cor. a2.

**SAND.**  
und al-ler Schmerz, über mich schlägt hier zu - sam-men alles Un - glück, al-ler Schmerz, und aller

**SERP.**

**RAM.** Steigt her.

**CONT.** Steigt her.  
und al-ler Schmerz, über mich schlägt hier zu - sam-men alles Un - glück, al-ler

Ob.

**SAND.** Ue - ber mich schlägt hier zu sam - men

**SERP.** ab - ihr Liebes - flammen und ver - brennt zu Staub ihr Herz. **ARM. RAM.** Steigt her - ab ihr Liebesflam - men

**CONT.** ab ihr Liebes - flammen und verbrennt zu Staub ihr Herz. Ue - ber mich schlägt hier zu sam - men

**POD.** Schmerz. Steigt her - ab ihr Liebes - flam - men und ver - brennt zu Staub ihr Herz,

**NAB.** Steigt her - ab ihr Liebes - flam - men und verbrennt zu Staub ihr Herz,

al - les Unglück und al - ler Schmerz, al - les Unglück und al - ler Schmerz.  
 und ver - brennet zu Staub ihr Herz, und ver - brennet zu Staub ihr Herz.  
 al - les Unglück und al - ler Schmerz, al - les Unglück und al - ler Schmerz.  
 und ver - brennet zu Staub ihr Herz.

**POD.**  
 und ver - brennet zu Staub ihr Herz.

**NAR.**  
 und ver - brennet zu Staub ihr Herz, und ver - brennet zu Staub ihr Herz.

Allegro.

**ARM.**  
 Un - mensch, Ver - brecher, Ver - rä - ther, könn' ich dein Herz in Stü - cke zer -  
 rei - ssen. Den gro - ssen Ei - fer und ih - re Hi - tze be - greif' ich

Ob.

SERP.

RAM. Köm' ich sie aus dem Haus mit Hunden he.tzen, mit Hunden he.tzen.

POD. nicht.  
Kannst meine Gü.te so wenig schätzen.

NAR. Bei diesem Handel die

*sp*

SAND.

NAR. Ach, welches Her.zenleid, ach, welches Un.glück, ach, welches Unglück, was kann ich sagen? nieder.ge.schlagen  
Frag' mir gebricht.

*sp*

Ob.

SAND.

CONT. von solchem Her.zenleid und solchem Schmerz, von solchem Her.zenleid und solchem Schmerz, und solchem Schmerz.

Welch seltnes

A. bentu\_er, welche Scene, welche Sce.ne, ich möchte die - se, ich möchte je - ne, da doch nur

ei - ner kann schen ken mein Herz, da doch nur ei - ner kann schenken mein Herz, schenken mein

in A.

**SAND.** Welche Ver - wirrung, welche Ver - wirrung ohn' al - le Rettung, der Zorn zer -

**SEMP. ARM.** Welche Ver - wirrung, welche Ver - wirrung ohn' al - le Rettung, der Zorn zer -

**KAN. CONT.** Welche Ver - wirrung, welche Ver - wirrung ohn' al - le Rettung, der Zorn zer -

**POD.** Welche Ver - wirrung, welche Ver - wirrung ohn' al - le Rettung, der Zorn zer -

**NAR.** Welche Ver - wirrung, welche Ver - wirrung ohn' al - le Rettung, der Zorn zer -



na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet die\_se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver\_

na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet die\_se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver\_

na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet die\_se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver\_

na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet die\_se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver\_

wir\_rung ohn' al\_le Ret\_tung, der Zorn zer\_na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet

wir\_rung ohn' al\_le Ret\_tung, der Zorn zer\_na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet

wir\_rung ohn' al\_le Ret\_tung, der\_Zorn zer\_na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet

wir\_rung ohn' al\_le Ret\_tung, der\_Zorn zer\_na\_get mir das Herz im Bu\_sen, nichts dämpfet

diese Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver-wirrung, ohn' al-le Rettung, ohn' alle  
 diese Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver-wirrung, ohn' al-le Rettung, ohn' alle  
 diese Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver-wirrung, ohn' al-le Rettung, ohn' alle  
 diese Gluth, nichts hemmt die Wuth. Welche Ver-wirrung, ohn' al-le Rettung, ohn' alle

Rettung, der Zorn zer-na-get mir das Herz im Bu-sen, nichts dämpfet die-se Gluth, nichts hemmt die  
 Rettung, der Zorn zer-na-get mir das Herz im Bu-sen, nichts dämpfet die-se Gluth, nichts hemmt die  
 Rettung, der Zorn zer-na-get mir das Herz im Bu-sen, nichts dämpfet die-se Gluth, nichts hemmt die  
 Rettung, der Zorn zer-na-get mir das Herz im Bu-sen, nichts dämpfet die-se Gluth, nichts hemmt die

Wuth, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Der Zorn zer naget mir

Wuth, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Der Zorn zer naget mir

Wuth, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Der Zorn zer naget mir

Wuth, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Der Zorn zer naget mir

Wuth, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth. Der Zorn zer naget mir

das Herz im Bu sen, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts,

das Herz im Bu sen, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts,

das Herz im Bu sen, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts,

das Herz im Bu sen, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts,

das Herz im Bu sen, nichts dämpfet die se Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts,

nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts, nichts, nichts dämpfet diese Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts  
 nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts, nichts, nichts dämpfet diese Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts  
 nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts, nichts, nichts dämpfet diese Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts  
 nichts hemmt die Wuth, nichts, nichts, nichts, nichts dämpfet diese Gluth, nichts hemmt die Wuth, nichts

hemmt die Wuth, nichts hemmt die Wuth.  
 hemmt die Wuth, nichts hemmt die Wuth.  
 hemmt die Wuth, nichts hemmt die Wuth.  
 hemmt die Wuth, nichts hemmt die Wuth.

# ATTO SECONDO.

## SCENA I.

Atrio del Palazzo del Podestà.

Ramiro, Arminda.

### Recitativo.

RAMIRO.

ARMINDA.

Non fuggir mi spie - ta in - gra - tis - si - ma Don - na ar - re - sta il pas - so. Che ar - di - re è il tuo che

RAM.

vuoi, che pre - ten - di da me? Bar - ba - ra in - fi - da che pre - ten - do, che vo - glio? Ed ai cor di mi -

rar - mi? Se im - ma - gi - nar po - te - a, che tu ni - po - te fos - si del Po - de - stà, nò non a - vrei, a te da - ta la

ARM.

RAM.

pe - na di ve - der - mi, e ar - ros - sir. Ma se la sor - te tua non mi vuol... Trop - po leggier pre - te - sto: il tuo fa - sto, l'or -

go - glio, e l'am - bi - zion t'in - dus - se a la - sciar l'a - mor mi - o; ma il Cie - lo sper - giu - ra che mil - le

ARM.

vol - te in te - sti - mon chiamasti di tue pro - mes - se, il Cie - lo fa - rà le mie ven - det - te. O - là, che trop - po or - ta -

van - si con me; sì lo con - fes - so ti tra - di, t'in - gan - na - i; co - no - sco il ful - lo mi - o, ma non

RAM.

sò de - te - star - lo; e trop - po bel - lo il mio Con - ti - no... Ah fre - na gl'accen - ti auda - ce e non van - tar - mi in faccia l'o -

dia - to ri - val; nò non go - dra - i de' tor - ti mie - i, che quell' in - de - gno co - re la vit - ti - ma sa -

(parte) **ARM.**

rà del mio fu-ro-re. Ep-pur mi fà pie-tà; comprendo appieno, che mi sgrida a ra-gion; ma nò, che all'ar-co non ri-

tor-na lo stral; son nell'im-pe-gno di spo-sa-re il Con-ti-no, sa-rà que-sto un ca-prie-cio, op-pur de-sti-no.

**Recitativo.****CONTINO.**

(agitato senza accorgersi di Arminda.)

**SCENA II.**

Contino, Arminda.

Ah che son di-spe-ra-to! Dac-che vid-di San-dri-na non ho pa-ce, non sò più che mi

fa-re... la vo-glio ri-tro-va-re... da per tut-to l'ho cer-ca-ta fin'o-ra... Ad-o-ra-ta Si-gno-ra... Pia-no

(smaniando s'incontra con Arminda alla quale s'inchina) **ARM.**

pia-no di-te-mi, son cu-ri-o-sa di sa-pe-re chi sia co-lei, che ri-cer-cando an-da-te? Di-rò... Non vi sco-

**ARM.** **CON.** (si va scostando)

sta-te. Ven-ni... ma mi cre-de-a... (bi-so-gna usar fran-ches-sa) voi ri-cer-ca-vo o bel-la... Ma sen-ti-te.

**CON.** **ARM.**

(Costei me-na le ma-ni) di-te di-te: Ma non pos-so in di-stan-za. A-ni-ma mi-a smanio, mo-ro per voi. Tu-ci bu-

**CON.** **ARM.** **CON.** **ARM.**

giar-do, va a pie-di di co-lei... Ma udi-te al-me-no il fat-to co-me stà... Che dir po-tra-ì? Dac-chè vid-di San-

**CON.** **ARM.**

dri-na non ho pa-ce... Per-fì-do, e in faccia mi-a? Nel giorno i-tes-so, o Nu-mi, che me-co unir si de-re mi tra-

(con ironia agitata)

di-sec-co-si, co-si m'in-gan-na un'a-man-te in-fe-del? sur-te ti-ran-nu!

# Nº 13. Aria.

Allegro agitato.

Oboi. *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Fagotti. *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Corni in B. alto. *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Corni in G. *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Violino I. *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Violino II. *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Viola. *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

ARMINDA.

Violoncello e Basso. *f* *fp* *fp* *fp* *fp*

Allegro agitato.

Vor-rei pu\_nirti in\_degno vorrei strapparti il co\_re, vor-rei pu\_nirti indegno vor-rei strapparti il  
 Um dei\_ne Straf zu fühlen, rissich, die Wuth zu kühlen, dir Bös\_wicht mit Entzücken dein falsches Herz in



*p cresc.* *f* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*p cresc.* *f* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*p cresc.* *f*  
*p cresc.* *f*  
*fp* *fp* *cresc.* *f* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*fp* *fp* *cresc.* *f* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*cresc.* *f* *fp* *fp* *fp*  
*co-re, vor-rei strapparti il co-re ar-donelsen di sdegno, ar-donelsen di sde-gno ma mi-trattiene a-*  
*Stücken, dein falsches Herz in Stücken. Ja, meine Wuth zu kühlen, riss ich dir mit Ent-zü-cken dein falsches Herz in*  
*fp* *fp* *cresc.* *f*

*f*  
*fp* *f* *p* *f* *p* *f* *p*  
*fp* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *p* *f* *p*  
*fp* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *p* *f* *p*  
*fp* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f* *p* *f* *p*  
*mo-re, che so-spi-rar mi fa. Vor-rei pu-nir-ti in-de-gno vor-rei strapparti il*  
*Stücken, lieb' ich dich nicht so sehr. Ja mei-ne Wuth zu kühlen, riss ich dir mit Ent-*  
*fp* *f* *p* *f* *p*

co-re, vor-rei strappar-ti il co-re ar-do nel sen di sde-gno, di sde-gno ma mi trat-tie-ne a -  
 zü-cken dein falsches Herz in Stücken, riss ich dir mit Ent-zü-cken, Ent-zü-cken dein fal-sches Herz in-

mo-re, che so-spi-rar mi fä. Vor-rei punir-ti in-de-gno, in-de-gno ma mi trat-tie-ne a -  
 Stücken, lieb' ich dich nicht so sehr, riss ich dir mit Ent-zü-cken, Ent-zü-cken dein fal-sches Herz in-













*p* *a 2.* *f*

so - spi - rar mi fä, che so - spi - rar mi fä. Vor - rei pu - nir - ti in -  
 ich dich nicht so sehr, liebt' ich dich nicht so sehr, riss ich dir mit Ent -

*f*

*f p f p f p f p f p f p f p f p*

*f p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

de - gno, vor - rei strapparti il co - re ma mi trat - tiene a morche so - spi - rar mi fä, che so - spirar mi  
 zi - eken dein falsches Herz in Stü - cken, liebt' ich dich nicht so sehr, liebt' ich dich nicht so sehr, liebt' ich dich nicht so

*p* *f p*

fa, che so - spi - rar mi fa, che so - spi - rar mi fa. (parte)  
sehr, lieb' ich dich nicht so sehr, lieblich dich nicht so sehr.

*f* *p* *cresc.* *f*

*a. 2.*

## SCENA III.

Contino, Serpetta.

## Recitativo.

**CON.** **SERP.**  
(alla venuta di)

Ah co - stei non è Don - na è un De - mo - ne u - na Fu - ria; se non mo - stra - vo spi - ri - to... Si

**CON.** **SERP.** **CON.** **SERP.**

Serp. il Con. s'intimorisce)

gno - re... Oi - mè... Che cosa è sta - to? Niente niente sta - vo so - pra pen - sie - ro. Vor - rei dir - vi, se mi da - te il per -

mes - so, che vid - di po - co fà la vo - stra spo - sa, che pa - re - va una fie - ra sca - te - na - ta, mi - nac - cia - va ven -

**CON.** **SERP.**

det - ta con - tra di voi. Ma pre - sto gli pas - se - rà la col - le - ra. Eh non di - te co - si, voi non sa -

pe - te che be - stie sien le Don - ne quando so - no sde - gna - te; in vi con - si - glio dandar to - sto da le - i tut - to som -

**CON.** **SERP.**

mes - so, chieder scu - sa del ful - lo, e ba - ciar - gli la man. Chi lo coman - da? Lub - bi - dien - sa il ri - spet - to, ch'è -

**CON.** (parte)

sig - go - no le Donne, il do - ve - re, la mo - da... Eh va in ma - lo - ra tu, la mo - da, il do - ver, la spo - sa an - co - ra.

## Recitativo.

## SCENA IV.

Serpetta, Nardo.

**NARDO.**

**SERP.**

Quan - to lo com - pa - ti - sco; a - ver che fa - re con u - na Don - na stra - na.. Mia ves - so - sa Di - a - na, per - do -

na - te. Se a voi so - no im - por - tu - no: ha sem - pre il cor gen - ti - le u - na Don - na ch'è

SERP. NAR. SERP. NAR.

bel - la. O bel - la, o brutta io non so - no per voi. S'io mo - ris - si pe - rò? Non pian - ge - re - i. Dun - que

SERP. NAR.

va - do a mo - rir; Buon viaggio a le - i, Or ben, giac - chè vi scor - go più du - ra d'u - no sco - glio, e

(cava un coltello e fa mostra di ferirsi)

SERP. NAR.

sor - da più d'un a - spi - de... Mi - ra - te trat - te - ne - te mi il col - po... Fa - te fa - te: E pur non ho co - rag - gio di

SERP. NAR.

dar - vi un tal dis - gu - sto. V'ingan - na - te - da ver, c'a - ve - vo gu - sto. Di - te ciò che vo - le - te, que - sto vo - stro dis -

SERP.

prex - so sempre più m'in - na - mo - ra, e accresce il fo - co. Mi par, che a po - co a po - co comin - cia - te a pia - cer - mi (voglio

NAR.

far - lo im - paz - sir) Di - te da ve - ro? O mi bur - la - te?... ca - ra, che con - ten - to io più non so - no in me...

SERP.

cor - po di Gio - ve co - stei m'ha imbalsa - ma - to, mi par d'es - sere un' al - tro. Or ben, sen - ti - te: io v'a - me -

rò, ma vo - glio che mi ve - nia - te a van - ti con un' a - ria smor - fio - sa ap - pas - sio - na - ta: la ma - no drit - ta al

(Nardo procura far tutto ciò, che dice Serpette)

pet - to stri - sci - an - do il pie - de all' u - so fo - ra - stie - ro: è via, da bra - vo, a voi, pre - sen -

NAR.

ta - te - vi; fa - le - mi degl'in - chi - ni, drit - to, bril - lan - te, snel - lo. (Tut - to m'in - du - ce a far quel vi - so bel - lo)

N° 14. Aria.  
Andantino grazioso.

Violino I.  
Violino II.  
Viola.  
BASSO.  
Violoncello e Basso.

Con un Nach der

vex\_so all' Ita - lia - na vi di - rò che quel vi - set - to m'ha infiammato il core in pet - to che lan - gui - re ognor mi fà. Con un welschen Art und Weise spricht manso: ah quel vi - set - to m'ha infiammato il core in pet - to che lan - gui - re ognor mi fà. Nach der

vex\_so all' Ita - lia - na vi di - rò che quel vi - set - to m'ha infiammato il core in petto. Con un vex\_so all' Ita - lia - na vi di - welschen Art und Weise spricht man so: ah quel vi - set - to m'ha infiammato il core in petto. Nach der welschen Art und Weisespricht man

rò che quel vi - set - to m'ha infiammato il core in pet - to che lan - gui - re ognor mi fà. Non vi pia - ce, non vâ so: ah quel vi - set - to m'ha infiammato il core in pet - to che lan - gui - re ognor mi fà. Bist du nicht da mit zu -



## Allegretto.

ben di - te di sì. Ma le - det - ta indiffe - ren - za mi fa per - der la pa - zienza:  
 Life pray - you say yes. Ey das ist ja zum Kre - pie - ren, ich muss die Ge - duld ver - lie - ren,

(Serp. come sopra)

qui non ser - ve alla Fran - ce - se non ca - pa - ci - ta l'In - gle - se, non gli pia - ce all' Ita - lia - na -  
 we - der eng - lisch noch fran - zö - sisch, we - der deutsch noch i - ta - lienisch, gar nichts, gar nichts steht ihr an.

Oh che u - mor, che Don - na stra - na io mi perdoin ve - ri - tà, oh che u - mor, oh che Donna, io mi  
 O das ei - gen - sinn'ge Mädchen, gar nichts ist ihr recht ge - than, o das ei - gen - sinn'ge Mädchen, gar nichts

perdo in ve - ri - tà, io mi perdoin ve - ri - tà, in ve - ri - tà, io mi perdoin ve - ri - tà, in ve - ri -  
 ist ihr recht ge - than, gar nichts ist ihr recht ge - than, ihr recht ge - than, gar nichts ist ihr recht ge - than, ihr rech'ge -



*cresc.* *f* *tr* *tr*

*cresc.* *f* *tr* *tr*

*cresc.* *f* (parte)

tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà.  
than, ihr recht ge - than, ihr recht ge - than.

*cresc.* *f*

### Recitativo.

SERP.

Co - stui mi dà pia - ce - re, sa - reb - be bel - la che co - sì non vo - lendo a - vesse a in - na - mo - rar - mi; ma che

### SCENA V.

Sandrina, Contino.

(parte) SANDRINA.

di - co, che mi vie - ne in pen - sie - ro? e cu - gi - no a Sandri - na; ah non fia ve - ro. Che strano caso è il mi - o! trovar l'amante ed

es - se - re in pro - cin - to di per - der - lo per sem - pre: pronto a spo - sa - re Armin - da... eh s'ab - ban - do - ni un - crude - le in -

gra - to che mi tra - fis - se... oh Dio! se fu un traspor - to di ge - lo - si - a, e se mi crede es - tin - ta con dan - nar - lo po -

trò? con troppa for - za mi par - la amor per lui; si cer - chi so - lo di fra - stor - nar le noz - ze; è ver po - trei sve -

lar - mi, ma non è tem - po... oi vie - ne... ah qual tu - mul - to pro - vo nel sen - al - lor che mè vi - ci - no. Ma le -

CON.

det - to de - sti - no! Eo - co con - tromia voglia son co - stretto chieder scu - sa ad Ar - min - da... ma qui la giar - di - nie - ra?... ah questa è

le - ni questa è cer - to Vio - lan - te... gloc - chi, la gra - zia, il bri - o... eh non m'in - gan - no tut - tu

**SAN.** tut - tu as - so - mi - glia... **CON.** Si - gnor, qual me - ra - vi - glia co - sa ve - de - te in me? **CON.** Vég - go l'i - ma - gi - ne d'u - na

**SAN.** te - ne - ra aman - te... **CON.** Ed io rav - vi - so un bar - ba - ro in - co - stan - te. **CON.** Co - me?... per - ché... (l'ho det - to è

**SAN.** lei in carne, e in os - sa) **SAN.** Per - fi - do, non rammen - ti quant' io già pian - si un gior - no e so - spi - rai per te, quan - to pian -

**CON.** ge - sti tu per me, e so - spi - ra - sti! **SAN.** È ve - ro è ver, ma il ca - so... **SAN.** Dim - mi bar - ba - ro mostro, qual de - lit - to pu - ni - sti in me? oh

**CON.** Dio! tu sen - za col - pa mi tra - fig - gi, m'uo - ci - di, in - no - cen - te mi scor - gi, ep - pur mi la - sci mi - se - ra de - so -

(piauge) **CON.** la - ta... Oi - mè! che su - do, dim - mi dim - mi tu vi - vi... ma co - me in que - ste ve - sti mia ca - ra Mar - che -

**SAN.** si - na. **CON.** Co - sì dis - se mo - ren - do la me - schi - na. **SAN.** El - la dun - que mo - ri? **SAN.** Me - glio di voi chi può sa -

**CON.** per - lo? (lo cer - to non ca - pi - sco; ma quei mo - ti, quegli at - ti... è tut - tu le - i. Non ne per - de un ca - pel - lo) **SAN.** Or via par -

**CON.** ti - te che vo - le - te da me? se viene Armin - da mi - se - ri noi. **CON.** (intimorito) Dov' è... par - to, si par - to... oi -   
 (s'incammina e poi si trattiene guardando.)

SAN.

*mè! par che non pos-sa di qui mo-ve-re il piè... parsimpatia. Deh fa-tealmen, che in quegl'occhi et ti va-ghi... A chi par-*

CON.

*la-te? A voi mio sol, mia lu-na, mia co-me - ta bril - lan-te. Che a-ve-te il vi - so del-la mia Vio-lan-te.*

### N° 15. Aria.

Andante.

Flauti.  
Corni in F.  
Violino I.  
Violino II.  
Viola.  
CONTINO.  
Violoncello e Basso.

*p cresc. f p f p f decresc. f decresc. f decresc. f decresc. f decresc.*



*gna - te, non vi sde - gna - te, che bar - ba - ro ri - gor, che bar - ba - ro ri - gor,*  
*zur - ne, doch nur nicht zur - ne, wie hart ist dein Ge - bot, wie hart ist dein Ge - bot,*

*che bar - ba - ro ri - gor, che bar - ba - ro ri - gor. Ca - re pu -*  
*wie hart ist dein Ge - bot, wie hart ist dein Ge - bot. Lass mich die*

*pi - le, pu - pil - le bel - le vol - ge - te un sguard o a me vol - ge - te, vol - ge - te un sguard o a*  
*Rei - ze, die Rei - ze se - hen, die mir - dein Aug' ent - zieht, die mir - die mir - dein Aug' ent -*

me. *Parto, parto. Ca-re pu-pil-le, pu-pil-le bel-le vol-ge-te un sguar-do a me,*  
 zieht! ich gehe, ich gehe. Lass mich die Reize, die Reize se-hen, die mir dein Aug' ent-zieht,

*a 2.*  
*vol-ge-te, vol-ge-te un sguardo a me ah se voi sie-te quel-le, ah se voi sie-te*  
 die mir, die mir dein Aug' ent-zieht, ach, lass mich nicht ver-ge-hen, ach, lass mich nicht ver.

*quelle che de-li-rar mi fa-te. Par-to non vi sde-gna-te non vi sde-gna-te che*  
 ge-hen, dein Blick nur kann mich trö-sten. Ich ge-he, doch nur nicht zür-ne, doch nur nicht zür-ne, wie

(Il Pod. sta in osservazione ed avvicinandosi Saud. lo vede e si scosta ed in luogo di Saud. entra il Pod. e mentre il Con. timoroso vuol prendere la mano di Saud

bar-ba-ro ri-gor, che bar-ba-ro ri-gor. Manel partir ca-ri-na vor-rei, se-mè per-  
 hart ist dein Ge-bot, wie hart ist dein Ge-bot. Doch ich mich ent-fer-ne, lass' mich das Glück ge-

prende quella del Podestà)

messo. Bac-ciar quella ma-ni-na per se-gno del mio a-mor, oh che ma-ni-na te-ne-ra  
 niessen, die schöne Hand zu küssen, dann geh' ich in den Tod, ach welche Lust empfinde ich,

Allegro.

io me ne va-do in ce-ne-re dol-cis-si-ma mia Vè-ne-re, dol-cis-si-ma mia Vè-ne-re. Pa-dro-ne sti-ma-  
 en-gli-sche Hand, ich küs-se dich, der Ve-nus wah-res E-benbild, der Ve-nus wah-res E-benbild. Mein Herr, mich freut sie

Allegro.







## Recitativo.

## SCENA VI.

PODESTÀ.

Podestà, Sandrina.

(verso la parte dove è entrato il Conte)

*Ià Con-te dis-gra-zia-to vo-glio che paghi il fi-o.. in-de-gna sfac-cia-tel-la, che ti pa-re? a un uom del-la mia*

(a Sand. adirato)

SAN.

POD.

*sor-te, a un pa-dro-ne che ta-ma... Oh Dio! chea tor-to si-gnor mi strap-paz-sa-te. Come a tor-to s'io*

SAN.

POD.

SAN.

(tenera)

*vid-di.. V'inganna-te. Perchè dun-que con me fai la ri-tro-sa, sei tan-to sciz-si-gne-sa? Mio ca-ro pa-dron-ci-no...*

POD.

*ah se sa-pe-ste quanto so-no infe-li-ce. Non te-mer i-dol mi-o vie-ni con me... (più non re-si-sto) ah*

SAN.

*ca-ra tu sei l'a-ma-toog-get-to che il cor... non sò che dir... io non con-net-to. An-dia-mo. Per-do-na-te*

SAN.

(risentita)

POD.

POD.

*io non deggio non posso. Co-me co-me? per-chè? Perchè non vo-glio; al fi-ne.. Al fin tu sei u-na vil ser-va che in alzar pro-*

SAN.

POD.

*cu-ro. Di co-sì grand'o-nor io non mi cu-ro. In-de-gna; tanto ar-dir? ad un par mi-o a un Po-de-*

SAN.

(risoluta)

*stà... co-spet-to! chi mi tie-ne di sub-bis-sar-ti ades-so? E qual ra-gio-ne, qual drit-to a-ve-te voi d'insul-tar-mi co-*

*si di minac-ciar-mi? da me che pre-ten-de-te? u-na don-sel-la si trat-ta con ri-spet-to, al-tri-men-ti sap-*

pia - te, che ho spir - to, ho pct - to, ho co - re... ah per - do - na - te il trus - por - to o si - gnor; lo sò, lo  
 ve - do, che trascor - se il mio lab - bro, ma scorgo ancora... sì, già il cor mel di - ce, che vi muo - ve a pie - ta - de un' in - fe - li - ce.

### Nº 16. Aria.

Grazioso.

U - na vo - ce sen - to al co - re che mi di - ce pianpianino, pianpia - ni - no; il tuo  
 Es er - tönt und spricht ganz lei - se hier im Her - zen ei - ne Stimme, ei - ne Stimme. dein Ge -

ca - ro Pa - dron - ci - no tut - to è pie - no di bon - tà, il tuo ca - ro Pa - dron - ci - no tut - to è  
 bie - ter, wirst du fin - den, ist ganz Gross - muth, Lieb und Huld, dein Ge - bie - ter, wirst du se - hen, ist ganz

*pie - no di bon - tà, tutto è pie - no, tutto è pie - no di bon - tà, - è pie - no di bon - tà. Ein*  
 Grossmuth, Lieb und Huld, ist ganz Grossmuth, ist ganz Grossmuth, Lieb und Huld, ganz Grossmuth, Lieb und Huld. Scheint auch

*vol - to in quegloc - chiet - ti, in quegloc - chiet - ti che pur sem - bran sdegno - set - ti, sdegno -*  
 schon sein Blick voll Grim - me, sein Blick voll Grim - me, o so hegt er doch Be - wei - se, doch Be -

*set - ti vi si scor - ge, vi si scor - ge la pie - tà, vi si scor - ge la pie - tà. U - na*  
 wei - se sanften Mit - leids, sanften Mit - leids und Ge - duld, san - ten Mit - leids und Ge - duld. Es er -

*vo - ce sen - toal co - re che mi di - ce pian pian - no, pian pian - no il tuo ca - ro Pa - dron - ci - no tut - to è*  
 tönt und spricht ganz lei - se hier im Her - zen ei - ne Stimme, ei - ne Stimme. dein Ge - bie - ter wirst du fin - den, ist ganz

pie - no di bon - tà, — il tuo ca - ro Pa - dron - ci - no tutto è pie - no di bon - tà, tutto è  
 Gross - muth, Lieb und Huld, — dein Ge - bie - ter wirst du finden, ist ganz Grossmuth, Lieb und Huld, ist ganz

**Allegro.**

pie - no, tutto è pie - no di bon - tà, — è pie - no di bon - tà. Ah mi fug - ge, non ma -  
 Grossmuth, ist ganz Grossmuth, Lieb und Huld, — ganz Grossmuth, Lieb und Huld. Ach! er flieht mich, will nicht

scol - ta, già di - vien con me ti - ran - no, con me ti - ran - no, dal - la sma - nia dall' af - fan - no, dal - la  
 hö - ren, lässt mich seinen Zorn em - pfinden, den Zorn empfin - den, Angst und Kum - mer mich ver - zeh - ren, Angst und

sma - nia dall' af - fan - no io mi sen - to la - ce - rar, la - ce - rar, dal - la sma - nia dall' af - fan - no io mi  
 Kum - mer mich ver - zeh - ren, und bald werd' ich nicht mehr sein, nicht mehr sein, Angst und Kummer mich ver - zeh - ren und bald

Grazioso. Tempo I.

sen-to la-ce-rar, io mi sen-to la-ce-rar, io mi sen-to la-ce-rar. U-na vo-ce sen-to ad  
 werd'ich nicht mehr sein, und bald werd'ich nicht mehr sein, und bald werd'ich nicht mehr sein. Es er-tönt und spricht ganz

*fp cresc. f p*

co-re che mi di-ce pian pian-no, pian pian-no; il tuo ca-ro Pa-dron-ci-no tut-to è pie-no di bon-  
 lei-se hier im Her-zen ei-ne Stimme, ei-ne Stimme. dein Ge-bie-ter, wirst du fin-den, ist ganz Gross-muth, Lieb und

*f p f p*

tà, il tuo ca-ro Pa-dron-ci-no tutto è pie-no di bon-tà, tutto è pie-no, tutto è  
 Huld, dein Ge-bie-ter, wirst du fin-den, ist ganz Grossmuth, Lieb und Huld, ist ganz Grossmuth, ist ganz

pie-no di bon-tà, è pie-no di bon-tà. Ah mi fug-ge, non mìa-scolta, non mìa-scolta. Fan-ciul-  
 Grossmuth, Lieb und Huld, ganz Grossmuth, Lieb und Huld. Ach! er flicht mich, will nicht hören, will nicht hören! Hol-de

*fp cresc. f p*



let - te che m'u - di - te, se pie - tà di me sen - ti - te, di me sen - ti - te, u - na fi - glia Sven - tu -  
Mäd - chen habt Er - barmen, und wenn euch mein Unglück rühret, mein Un - glück rüh - ret, und ihr re - ges Mit - leid

ra - ta in - fe - li - ce abban - do - na - ta deh ve - ni - te a con - so - lar, deh ve - ni - te a  
spüret, so ge - wä - ret doch mir Ar - men eu - ren Trost, mich zu - er - freuñ, en - ren Trost, mich

con - so - lar. Fan - ciul - let - te che m'u - di - te, che m'u - di - te, u - na fi - glia  
zu - er - freuñ, Hol - de Mädchen habt Er - barmen, habt Er - bar - men, wenn ihr re - ges

sven - tu - ra - ta, deh ve - ni - te a con - so - lar, in - fe - li - ce abban - do - na - ta  
Mit - leid spü - ret, kommt, mit Trost - mich zu - er - freuñ, ach ge - wä - ret doch mir Ar - men

deh ve - ni - te a con - so - lar,      deh ve - ni - te a con - so - lar,  
 eu - ren Trost mich zu er - freuñ,      eu - ren Trost mich zu er - freuñ,

deh ve - ni - te a con - so - lar,      a con - so - lar,      a con - so - lar,  
 eu - ren Trost mich zu er - freuñ,      mich zu er - freuñ,      mich zu er -

lar.  
 freuñ.

**Recitativo.**

**SCENA VII.**

Podestà, Arminda, Ramiro.

**POD.**

Ah che son stato un sciocco; e ver.go - gno - sa po - ve - ra ra - gazza. O' fat - to una gran for - za a trat - te - ne re il

pian.to. La vo - gli o se - gui - ta - re... ah ma - le - det - ta la mia for - tu - na! tut - to con - giu - ra a dan - no mi - o... vò ve -

## ARM.

der di pla-car-la... Si-gnor si-o, già pen-ti-to il Con-ti-no. D'a-ver-mi dis-gu-sta-ta sol-le-ci-ta i spon..

## RAM.

sa-li: in que-sto pun-to vo-glio dar-gli la ma-no. Si-gno-re, da Mi-la-no mi giun-ge adessoun

fo-glio d'un mio stret-to pa-ren-te, in cui macchi-ude un' i-stan-za for-ma-ta al Re-gio Ma-gi-stra-to ea voi ri-mes-sa per

## POD.

far se-guir l'ar-re-sto d'uno mi-ci-da, che qui al-ber-ga, e questi è il Conti-no Belfior, nol crede-re-te? Il Con-ti-no Bel-

## RAM.

(gli dà il foglio)

## ARM.

## RAM.

fio-re? Ec-co leg-ge-te. Un so-gno sa-rà que-sto. Purtroppo è ver: mi spia-ce Con-tes-si-na gen-til (per ven-di-

## POD.

car-mi che pro-pi-sia occa-sio-ne mi pre-sen-ta la sor-te!) Eh ben, l'i-stan-za asse-ri-sce che il

## ARM.

## POD.

(ad Arm.)

(a Ram.)

Con-te sia sta-to l'o-mi-ci-da del-la Marche-se O-ne-sti... Eh non cre-de-te... Non tocca a voi, ta-ce-te che

par-la il Po-de-stà... ma co-me reo si pre-ten-de il Con-ti-no? e do-ve so-no le pro-ve a un tal de-

## RAM.

lit-to? (ad o-gni co-sto vò ve-der di sal-var-lo) io non com-prendo... (Lo compren-do ben' io) Signor pen-sa-te, che non

POD.  
 dee la giu-sti-zia per qual - un - que ra-gion re-star ne - glet-ta; io vi la-scio... Ma pian non tan-tu fret-ta; si po-

ARM. RAM.  
 treb-be... (che im-bro-gliò!) Eh la - scia - te, che par-ta. Si men' an-drò, ma d'o-gni vo-stro pas-so dar-ne

POD.  
 con - to do-vre-te al Ma-gi - stra-to. Or ben, ven-ga il Con - ti - no; si so-spen-dan le nox-se; e s'egliè re - non

vò, che un de - lin-quen-te un in-qui - si - to abbia u - na mia ni - po - te per ma - ri - to.

### N° 17. Aria.

(Allegro)

Oboi.  
 Corni in G.  
 Violino I.  
 Violino II.  
 Viola.  
 PODESTÀ.  
 Violoncello e Basso.

U - na Da - mi - na u - na ni - po - te vi - sto - sa e no - bi - le con buona  
 Wie, was, ein Fräulein und mei-ne Nichte, reich, schön von Au-gesicht, von hohem

Allegro. *sp* *sp*

do - te vo - glio affog - ar - la pre - ci - pi - tarla? voglio affog - ar - la pre - ci - pi - tarla?  
 Stande, wie, die - se sollt' ich unglücklich sehen? wie, die - se sollt' ich unglücklich sehen?

*f*

Il ma-tri-mo-ni-o sia per non fat-to, sia per non fat-to or vado e su-bi-to guasto il con-  
 Nein! die-se Heirath kommt gar nicht zu Stande; kommt nicht zu Stande und al-ler Ehl-vertrag ist null und

trat-to, su-bi-to guasto il con- trat-to, que-sto far de-ve-si, que-sto con-vien, que-sto far de-ve-si, que-sto con-  
 nich-tig, ist null und nich-tig ja, ja, so muss es sein, nundann es sei, ja, ja, so muss es sein, nundann es

vien. Sa-rei tac-cia-to nell'A-le-ma-gna, a-vei la cri-ti-cain Francia in Spa-gna co-sa di-  
 sei! Man wür-de tadeln mich im ganzen Lan-de, mir, ei-nem Amt-mann, wär's ew'ge Schande. Deutschland und



es - se-re, co-si sa - rà,  
muss es sein, es bleibt da - bei,

non ci pen - sa - te,  
spart eu - re Wor - te,

non vi adi -  
al - les ist

ra - te, non ci pen - sa - te, non vi adi - ra - te co - si ha da es - se - re, co - si sa - rà, non ci pen - sa - te, non vi adi -  
richtig, spart eu - re Wor - te, al - les ist rich - tig, ja, ja, so muss es sein, es bleibt da - bei, spart eu - re Wor - te, al - les ist

ra - te co - si ha da es - se - re, co - si sa - rà, co - si sa - rà, co - si - sa - rà.  
rich - tig, ja, ja, so muss es sein, es bleibt da - bei, es bleibt da - bei, es bleibt da - bei.

W. A. M. 136.



*U - na da - mi - na*  
Wie, was, ein Fräulein

*voglio affo - garla?*  
unglücklich se hen?

*u - na ni -*  
Wie, mei - ne

*fp* *fp* *fp* *fp*

*po - te*  
Nichte

*pre - ci - pi - tar - la?*  
unglücklich se hen?

*vi - sto - sae*  
Reich, schön

*no - bi - le*  
von An - gesicht,

*con buo - na do - te vo - glio affo -*  
von ho - hem Stan - de, und die - se

*p* *p* *p* *p*

*gar - la?*  
sollt' ich

*pre - ci - pi - tar - la?*  
unglücklich sehen,

*voglio affo - garla?*  
wie, die - se sollt' ich

*pre - ci - pi - tar - la?*  
unglücklich sehen?

*Il ma - tri -*  
Nein die - se

*f* *f* *f* *p* *p*

mo - ni - o sia per non fat - to,      sia per non fat - to, or va - doe su - bi - to guasto il con - trat - to,      or va - doe  
 Heirath kommt garnicht zu Stande,      garnicht zu Stande, und al - ler Etkvertrag ist null und nich - tig, und al - ler

su - bi - to guasto il con - trat - to,      que - sto far de - ve - si que - sto con - vien,      questo far de - ve - si que - sto con -  
 Etkver - trag ist null und nich - tig,      ja, ja, so muss es sein, nundann es sei,      ja, ja, so muss es sein, nun dann es

vien.      Sa - rei tac - cia - to nell' A - le - ma - gna, a - vrei la cri - ti - ca in Francia in Spa - gna co - sa di -  
 sei.      Man wu - de tadeln mich im ganzen Lan - de, mir, ei - nem Amt - mann wa - r's ewge Schan - de, Deutschland und

reb\_be\_si nel mondo in - te - ro d'un uo\_mo ce\_le\_bre d'un ca\_va\_lie - ro d'un let\_te - ra\_to d'un Po\_de - stà, d'un  
Spani\_ens und Frankreichs Dichter, mich, ei\_nen E\_delmann, mich, einen Rich - ter wür den sie schel\_ten in der Ge\_schicht; in

Po\_de - stà, d'un let\_te - ra\_to d'un Po\_de - stà, d'un let\_te - ra\_to d'un Po\_de -  
der Ge\_schicht, wür den sie schel\_ten in der Ge\_schicht, wür den sie schel\_ten in der Ge -

stà, non ci pen\_sa\_te, non vi adi\_ra\_te co\_si ha da es - se\_re, co\_si sa -  
schicht; sparteu\_re Worte, al\_les ist richtig, ja, ja, so muss es sein, es bleibt da -

*rà, bei, non ci pen - sa - te, spart eu - re Wor - te, non vi adi - ra - te co - si hada al - les ist rich - tig, ja, ja, so*

*es - se - re, co - si sa - rà, non ci pen - sa - te, non vi adi - ra - te co - si hada es - se - re, co - si sa - muss es sein, es bleibt da - bei, spart eu - re Wor - te, al - les ist rich - tig, ja, ja, so muss es sein, es bleibt da -*

*rà, bei, non ci pen - sa - te, spart eu - re Wor - te, non vi adi - ra - te al - les ist rich - tig, ja, ja, so muss es sein, es bleibt da - bei, co - si hada es - se - re, co - si sa - rà, co - es*

*p cresc.* *f* *p cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* *cresc.* *f* (parte)

sì sa - rà, co - sì sa - rà.  
bleibt da - bei, es bleibt da - bei.

*cresc.* *f*

Recitativo.

SCENA VIII.

RAM. ARM. Arminda, Ramiro. RAM. ARM.

Sappi Arminda ben mi o... Chiudi quel la - bro per - fi - do men - zo - gner. T'ingan - ni io so - no. O - dio so agl'occhi

RAM. ARM. RAM. ARM. RAM. ARM. (parte)

mie - i. Dell'a - mor tu - o... Non ne sei de - gno. Rammen - ta... Nò. A - scol - ta... Ar - do di sde - gno.

Recitativo.

SCENA IX.

RAM. Ramiro,

Ep - pur dal - la co - stanza ch'io ser - bo nel mio pet - to mi sen - to lu - sin - gar; non in - gannarmi o spe -

ran - za sul - lu - ce a te fi - do il mio co - re, e la mi - a pa - ce.

Nº 18. Aria.

(Larghetto.)

Fagotto I. *p*

Fagotto II. *p*

Violino I. *p*

Violino II. *p*

Viola. *p*

RAMIRO. *p*

Violoncello e Basso. *p*

W. A. M. 196. *f*

*p* *f* *p* *f* *p*

*Dolce d'a -  
Achsmeichel.*

*p* *p* *f* *p*

*mor com - pa - gna spe - ran - xa lu - sin - ghie - ra, spe - ran - xa lu - sin - ghiera in te quest' al - ma*  
*haf - te Hoffnung, Ge - fähr - tin treuer Lie - be, Ge - fähr - tin treu - er Liebe, du stärkest meine*

*f* *f* *f* *f* *f*

*spe - ra, quest al - ma spe - ra tut - ta ri - po - sa, tut - ta ri - posa in te.*  
*Tri - be, mei - ne Triebe und trö - stest, und trö - stest, trö - stest mich al - lein.*

*Dol-ce d' amor compa - gna spe - ran - za lu - sin - ghie - ra spe - ran - za lu - sin - ghie - ra in te quest' alma*  
 Ach, schmeichelhafte Hoffnung. Ge - fähr - tin treuer Lie - be, Ge - fähr - tin treuer Lie - be, du stärke meine

*spe - ra tut - ta riposa in te, si tut - ta tutta riposa in te,*  
 Trie - be und trö - stest mich al - lein, du tröstest, tröstest mich al - lein,

*tutta ri - po - sa in te, tut - ta ri - po - sa in*  
 mich al - lein, trö - stest mich al -



te.  
lein.

Tu mi so -  
Dir bin ich

stie - ni in vi - ta, tu mi conduc in por - to, tu mi condu. ci in por - to, o a - ma - bi - le con - for - to, o a -  
ganz er - ge - ben, dir danke ich mein Le - ben, dir dan - ke ich mein Le - ben, nur du kannst die Be - lohnung, nur

ma - bi - le con - for - to di mia sin - ce - ra fè sin - ce - ra fè. Dol - ce d'a - mor com -  
du kannst die Be - lohnung itzt mei - ner Treue sein, itzt mei - ner Treue sein. Ach, schmeichel - haf - te

pa - gna spe - ran - xa lu - sin - ghie - ra, spe - ran - xa lu - sin - ghie - ra; in te quest' al - ma spe - ra, quest' al - ma  
 Hoffnung, Ge - fähr - tin treuer Lie - be, Ge - fähr - tin treu - er Liebe, du stär - kest mei - ne Triebe, meine

spe - ra tut - ta ri - po - sa, tut - ta ri - po - sa in te. — Dol - ce d' amor compa - gna spe -  
 Triebe und tröstest, und tröstest, trö - stest mich al - lein. — Ach, schmeichelhafte Hoffnung, Ge -

ran - xa lu - sin - ghie - ra, spe - ran - xa lu - sin - ghie - ra; in te quest' al - ma spe - ra tut - ta ri - po - sa in  
 fähr - tin treuer Lie - be, Ge - fähr - tin treuer Lie - be, du stär - kest mei - ne Trie - be und trö - stest mich al -

*p*

te\_ si tut\_ta, tut\_ta ri\_po\_sa in te,  
lein, du trö.stest, trö - stest mich al - lein,

*cresc.*

tut\_ta ri\_po\_sa in te, tut\_ta ri - po -  
mich al - lein, du trö - stest mich

*cresc.*

*cresc.*

*f*

sa in te.  
al - lein.

*p*

*f*

## SCENA X.

## Recitativo.

Podestà, Arminda, Serpetta, Contino.

**POD.** **ARM.**  
 Cre-di-mi ni-po-ti-na io son fuo-ri di me; se il Conte è re-o che cosa a-vrò da far? A voi non man-ca ma-

**SERP.** **POD.**  
 nie-ra di sal-var-lo. Se vo-le-te sol di-pen-de da vo-i. Que-sto v'è be-ne: ma se Ra-mi-ro intanto...

(vedendo venire il Con. siede) **CON.** (al Pod.) (ad Arm.)  
 ec-co che vie-ne. Si-gno-re, ec-co mi pron-to; a voi ca-ra spo-si-na... in tal mo-

men-to tut-to mi brilla il co-re... oh che conten-to sal-to per al-le-grezza e pos-so con fran-chez-zu va-gheg-

**POD.**  
 gia-re quei vex-xo-set-ti ra-i... pre-sto pre-sto la mu-no. O-là, che fa-i? che for-se non rav-

(grave e sostenuto) **CON.** **ARM.**  
 vi-si il tor-bi-do sem-bian-te di un giu-di-ce se-ve-ro a te da-van-te? Spo-sa... spo-sa... Deh

**CON.** **POD.** **CON.** **SERP.** **POD.**  
 ta-ci. Mio Signore... Si-len-zio. Serpet-ta... Non par-la-te. Al giu-di-ce ri-spondi:

**CON.** (timido)  
 chi se-i, co-me ti chia-mi? Il Con-ti-no Bel-fio-re... quel-lo... il qua-le...

**POD.** **CON.**  
 cio-è lo spo-so. Ba-sta. Dimmi, tu co-no-sce-sti la Marchesi-na O-ne-sti? Che di-rò?

**ARM.** (piano al Con.) **CON.** **POD.** **CON.** **SERP.** (piano al Con.) **POD.** **CON.**

Di che non sa i... Non la co-no-sco, oibò. El la vi-ve? Non Signo-re. Che di-te? Dunque è morta? Non

**ARM.** **POD.**

sò... cio-è... ma sen-ta. Nie-ga, se vuoi sal-var-ti. È ver quel che si di-oe, chel-la sia stu-ta uc-

*p*

**CON.** **SERP.** **POD.**

ci-sa? (Pur troppo è ver) ma sap-pia... Signor sì... non Signo-re... Non v'imbro-glia-te. È pu-bli-ca lu

*f* *p*

**CON.**

vo-ce che tu quel-la ucci-de-sti. Oi-bò... l'a-mo-re... cio-è la ge-lo-si-a...

*f* *p* *f*

**POD.** **ARM.** **POD.**

fù ca-su-a-li-tà... Non più. (Che sciocco!) Con-te, pen-sa tuoi ca-si; un tal de-lit-to a te viene impu-ta-to; se inno-

**SCENA XI.**

Sandrina e detti.

**SAN.** **CON.** **ARM.**

cen-te tu sci (co-sì l'in-ten-do) di-fen-di-ti se puo-i. Io lo di-fen-do. Oh sor-te! Oh

**SERP.** **ARM.** **SERP.** **POD.**

buo-na! Oh bel-la! For-se la vil-la-nel-la... Qualche co-sa sa-prà. Che dir po-trai in sua di-fe-sa?

**ARM.** **SERP.** **SAN.**

Par-la Sandri-na mi-a. Di pu-re ca-ra-mi-ca. Dal Con-te co-sa mai si pre-ten-de? di qual de-lit-to è

**POD.** **SAN.**

re-o? D'a-ver uc-ci-sa la Mar-che-si-na Ono-sti. È u-na ca-lun-ni-a. Fe-ri-la fù Vio-lan-te ma non morì; cias-

cu - no veg - ga Vio - lan - te in me; si quel - la io so - no lo - de al Cie - lo son vi - va, e gli per - do - no.

**CON.** (con trasporto) **POD.** (a Sand. deridendola) **SERP.** **SAN.**  
 Ah lo dis - si... mia ca - ra... Tu Vio - lan - te? Tu Mar - che - sa? Tu Da - ma? Sì, son' io, ne men -

**POD.** (a Sand.) **SAN.**  
 ti - sco... Ma fi - glia mia ti pa - re... con sì scioc - co pro - te - sto. Di - te ciò, che vo - le - te, ma ben pre - sto ve -

**CON.**  
 dre - te con tan - te pro - ve, e tan - te ch'io son la Mar - che - si - na Vio - lan - te. Que - sta par - la da ve - ro...

**POD.**  
 oh che al - le - grez - za... ah me lo di - ce il co - re che ri - sal - ta gio - li - vo. Il pun - to è so - spen - si - vo: si

va - da a con - sul - ta - re. Ma se per - der do - vrò San - dri - na mi - a, ah ch'io cer - to fa - rò qual - che paz -

(parte) **ARM.** (parte) **SERP.**  
 si - a. Comincia du - bi - tar; ma o sia Sandrina o sia Vio - lan - te, in fret - ta or va - do a me - di - tar la mia vendetta. Ancor'

**CON.** (a Sand.) (parte)  
 io men' an - drò; ven - ga chi sà ve - ni - re, io ri - de - rò. Ad - o - ra - to mio be - ne... io più non ca - po in me...

(va per baciargli la mano e lo rigetta) **SAN.**  
 la - scia deh la - scia che al fin sù quella ma - no io possa... In - die - tro. Vi so - gna - te. Quella mi fin - si

so - lo per sal - var - vi e mi pre - val - si a tem - po del la gran so - mi - glianza che di - ce - ste a - ver' io col - la

**CON.** **SAN.**

mor - ta Vio - lan - te. U - na cal - da, e una fredda; ad - dio cer - vel - lo. An - da - te pu - re an - da - te dal - la vex - so - sa Ar -

min - da dal vo - stro dol - ce a - mo - re; el - la atten - de da voi la ma - no: e il co - re. (parte)

**SCENA XII.**

**Nº 19. Recitativo.**

Contino solo.

Andante.

Oboi.

Corni in Es.

Violino I.

Violino II.

Viola.

**CONTINO.**

Violoncello e Basso.

Ah non partir... ma - scol - ta oi - mè chi mi ri - spin - ge... eh

Allegro.

via si vada... ma piano... il suol traballa,







(Aria.)

mi - ci pian - ge - te, oi - mè! son mor - to.

*cresc.* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Gia di - ven - to freddo  
Schon erstarren mei - ne

*p* *fp* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

fred - do,  
Glie - der,  
gia di - ven - to freddo,  
schon erstarren mei - ne

*p* *fp* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

fred - do tremail piè, sur - re - sta il san - gue, manca il fia - to, il cor giù  
 Gli - der und der Schmerz drückt mich da - nie - der, kaum mehr fühl' ich, dass ich

lan - gue, pi non reggo. oimè che caso! oi mè che va - so! per la fron - tee per il na - so scorre un  
 le - be, ach ich zittre, o weh, ich be - be! o weh, ich be - be! ach ich fühl' am gan - zen Leibe selbst des

ge - li - do su - dor, scorre un ge - li - do - su - dor. Ma pian piano, pur ca -  
 To - des bitt - ren Schmerz, der mein Herz mir bre - chen macht. Doch nur sachte lasst uns

mi - no,      ma pian pia - no, pur ca - mi - no,      gi - ro glo - cchi,      e con di - let - to      par mi udi - re      qui vi -  
 se - hen,      ich glaub'gar, ich kann noch gehen,      und die Au - gen,      o ja, ich se - he,      und auch hör'ich      in der

ci - no un so - a - ve ciu - fo - let - to, un so - a - ve ciu - fo -  
 Nä - he hol - den Ze - phirs sanf - tes We - hen, hol - den Ze - phirs sanf - tes

let - to,      sa - rò for - se ai Cam - pi E - li - si;      po - tria dar - si...      si Si -  
 We - hen,      ist dort et - wa E - dens Gar - ten?      darf ich?      Nein,      ich muss noch

gnor.  
war - ten,                      Zit - to    zit - to...                      zit - to  
a - ber stil - le,                      mäu - sel.

*sp*                      *sp*                      *sp*

zit - to...                      il vento si bi - la,                      il vento si - bi - la,                      và                      stri -  
stil - le,                      die Winde brausen,                      die Bäche sa - sen,                      und                      ich

scian - do,                      và striscian - do l'a - ria in torno,                      veggo il so - le, veggo il giorno                      più non vè da du - bi -  
se - he                      schon die Son - ne, schon die Sonne,                      wie sie prangt mit ihren Strahlen,                      man könnt sie nicht schöner

tar, veggoil so - le veggoil giorno più non vè da du - bi - tar, più non v'è da du - bi -  
 ma - len, welch Ver - gnügen, welche Wonne, nun ist gar kein Zweifel mehr, nun ist gar - kein Zwei - fel -

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

Tempo di Menuetto.

tar, più non v'è da du - bi - tar.  
 mehr, nun ist gar - kein Zwei - fel - mehr.

*f* *f* *f*

Che alle - grex - sa, che alle - grex - sa; an - cor ci so - no, an - cor ci  
 Wel - che Freu - de, welches Ent - zü - cken, ich kann mich re - gen und mich be -

*fp* *fp* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*



so no pen - so an - co - ra, an - cor rag - gio - no, an - cor rag - gio - no: si son - vi - vo,  
wegen, tan - zen, sin - gen, hü - pfen und sprin - gen, hü - pfen und springen; mit fro - hem Her - zen

il cor mi bril - la vò - go - de re e glu - bi - lar. Che al - le - grezza,  
kann ich itzt scher - zen, welchei - ne Freude, ver - gnüg - ter Tag. Wel - che Freude,

oh che al - le - grezza; an - cor ci so no, an - cor ci so no pen - so an - co - ra, an - cor rag -  
welches Ent - zücken, ich kann mich re - gen und mich be - wegen, tan - zen, sin - gen, hü - pfen und

gio - no, an - cor rag - gio - no: si son vi - vo, il cor mi bril - la vò - go -  
 sprin - gen, hü - pfen und springen, mit frohem Herzen kann ich itzt scherzen, welch ei - ne

de - re e giu - bi - lar. Oh che al - le - grez - za; an - cor ci so - no, si son  
 Freude, ver - gnüg - ter Tag. Ach wel - che Freu - de, wel - ches Ent - zü - cken, mit frohem

vi - vo, il cor mi brilla vò - go - de - re e giu - bi - lar,  
 Herzen kann ich itzt scherzen, welch ei - ne Freude, ver - gnüg - ter Tag,

*fp* *fp* *fp* *fp*

*fp* *fp*

e giu - bi - lar, e  
ver - gnüg - ter Tag, ver -

*p cresc.* *f* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

giu - bi - lar, e giu - bi - lar.  
gnüg - ter Tag, ver - gnüg - ter Tag.

*cresc.* *f*

## SCENA XIII.

Nardo, Podestà, Ramiro, Serpetta.

## Recitativo.

NARDO.

Oh po-ve-ret-to mel la pa-dron-ci-na per tutto ho ricer-ca-ta e non si tro-va; ah ch'io te-mo... chi sà...

for-se al Con-ti-no si sa-rà pa-le-sa-la,.. ch non può sta-re; sel-la stes-sa mi die-de or-di-nees-presso di non scoprimi a

(si ritira e stà  
in osservaz.) **RAM.**

lui... mà qui gen - te ne vie - ne, vò ce - lar - mi se po - tes - si inda - ga - re... De - ve pe - rò pro - va - re che Vio -

**POD.**  
(discorrendo  
col Barone)**RAM.**

lan - te el - la sia. Questo s'in - ten - de: ma pur dal suo par - lar li - be - ro e franco qua - si scemmet - te - re - i... E

**SERP.**  
(finge essere affannata)**POD.**

ben, qual o - ra re - ste - rò per - sua - so... Che acci - den - te, che ca - sol è fug - gi - ta San - dri - na. Oi - mè! che

**NARDO.****RAM.****POD.**

di - ci? (Fug - gi - ta, co - me ma - i!) Non mi ca - pa - ci - to. Ah non si per - da tempo; si de - ve ri - tro - var, fa - rò fra -

**SERP.****POD.**

cas - si pre - ci - pi - zi, ru - i - ne... pre - sto va - di - no tut - ti. Ma già sia - mo al - la not - te. O not - te, o giorno si man - di si spe -

**SCENA XIV.**

Serpetta, Nardo in osservazione.

(parte con Ramiro)

**SERP.**

disca a ri - cer - car - la... eh nò, che andrò in perso - na per tro - var - la. Và pur, ma que - sta vol - ta ti

**NARDO.****SERP.**

strapaz - ze - rei li den - ti. (Po - tes - si da co - stei ri - ca - var qualche co - sa) Si cre - de - va la scio - ca Giar - di - nie - ra con spac -

ciar - si una Da - ma met - ter tut - ti in scom - pi - gliò: e Ar - min - da con ra - gio - ne l'ha fat - ta tras - por - ta - re in un

luo - go re - mo - to qui nel bo - sco vi - ci - no pie - no d'a - ni - ma - lac - ci, e for - se a - des - so qualche lu - po affa -

**NARDO.**

(parte in fretta)

ma - to la di - vo - ra. (Oi - mè che sen - to! al Con - te in quest' i - stan - te va - do a sve - lar... po - ve - ra Vio - lan - tel)

SERP.

Da una par-te mi spiace, ma dall' al-tra se l'è anda-ta cer-can-do; ed og-gi giorno. Po-li-ti-ca ci vuol, bi-so-gna  
 fin-ge-re, ed u-sar se-cre-tes-za nell' a-mo-re, nè dir giam-ma-i, quel che ser-biam, nel co-re.

Nº 20. Aria.

Andantino grazioso.

Violino I.  
 Violino II.  
 Viola.  
 SERPETTA.  
 Violoncello e Basso.

Chi vuol go-de-re il mon-do lo la-sci come stà, lo  
 Wer will die Welt ge-niessen, der schweig' zu allem still, der  
 la-sci come stà. Di nien-te mi con-fon-do, di nien-te mi con-fon-do lo prendo co-me v'è, lo pren-do co-me  
 schweig' zu allem still, er lass'sich nichts ver-driessen, er lass'sich nichts ver-driessen, es komme, wie es will, es komme, wie es

và. Lo sò che u - na fan - ciul - la dev' es - ser di buon co - re an - dar sin - ce - ra e schietta, sin - ce - ra e  
will. Die Mäd - chensollten red - lich und gu - te Herzen ha - ben, auf - rich - tig sein, und ehrlich, auf - rich - tig,

schietta; ma ciò non serve a nul - la cogl'uo - mi - ni oggi - di, ma ciò non serve a nul - la cogl'uo - mi - ni oggi -  
ehrlich, doch nützen die - se Gaben bei Männern nun nicht mehr, doch nützen die - se Ga - ben bei Männern nun nicht

di, cogl'uo - mi - ni oggi - di, cogl'uo - mi - ni oggi - di.  
mehr, bei Männern nun nicht mehr, bei Männern nun nicht mehr.

Lo sò che u - na fan - ciul - la dev' es - ser di buon co - re, ma ciò non serve a nul - la, ma ciò non serve a  
Die Mädchen sollten red - lich und gu - te Her - zen haben, auf - richtig sein und ehr - lich, doch nü - tzen die - se

nul - la cogl'uo - mi - ni oggi - di, ma ciò non serve a nul - la cogl'uo - mi - ni oggi - di. Chi vuol go - de - re il mondo lo  
Ga - ben bei - Män - nern nun nicht mehr, doch nützen die - se Gaben bei Männern nun nicht mehr. Wer will die Welt ge - niessen, der

la - sci come stà, lo la - sci co - me stà. Di men - te mi con - fon - do, di men - te mi con - fon - do lo prendo co - me  
schweig'zu allem still, derschweig'zu allem still, er lass'sich nichts ver - driessen, er lass'sich nichts ver - driessen, es komme wie es

và, lo prendo co - me và. Lo sò che u - na fan - ciul - la dev' es - ser di buon co - re, an - dar sin - ce - ra, e  
will, es komme, wie es will. Die Mäd - chen sollten red - lich und gu - te Herzen ha - ben, auf - rich - tig sein und

schietta; sin - ce - ra, e schietta; ma ciò non serve a nulla cogl'uo - mi - ni oggi - di, ma ciò non serve a nul - la cogl'uo - mi - ni oggi -  
ehrllich, auf - rich - tig, ehrllich, doch nützen diese Gaben bei Männern nun nicht mehr, doch nützen diese Gaben bei Männern nun nicht



di, lo sò che una fan - ciul - la dev' es - ser di buon co - re, ma ciò non serve a nul - la cogl'uo - mi - ni oggi - di, non  
mehr. Die Mädchen sollten redlich und gu - te Her - zen ha - ben, doch nützen die - se Ga - ben bei Männern nun nicht mehr, doch

ser - ve, non serve a nul - la, ma ciò non serve a nul - la cogl'uo - mi - ni oggi - di, cogl'uo - mi - ni oggi - di, cogl'uo - mi - ni oggi -  
nützen nun diese Gaben, doch nützen diese Gaben bei Männern nun nicht mehr, bei Männern nun nicht mehr, bei Männern nun nicht

## Allegro.

di. Bi - so - gna es - sere ac - cor - ta mo - strarsi indif - ren - te, finge la mo - de - sti - na fa - re la gat - ta  
mehr. Itzt muss man sein ver - schlagen, gleich - gültig al - les tragen, sich dumm und sittsam stellen, die Narren wacker

mor - ta sa - per - gli lu - sin - gar, lu - sin - gar. Quand' e - ro an - cor fan - ciul - la, mam - ma mi diè la scuo - la la  
prel - len, sie foppen hin und her, hin und her. Von al - len diesen Pflichten muss man sich un - ter - richten und

voglio se-gui-tar, se-gui-tar, la vo-glio, la vo-glio, la vo-glio se-gui-tar, la vo-glio, la vo-glio, la  
 nützen je-de Lehr, je-de Lehr, und nützen, und nützen, und nü-tzen je-de Lehr, und nützen, und nützen, und

vo-glio se-gui-tar, la vo-glio se-gui-tar, la vo-glio se-gui-tar.  
 nützen je-de Lehr, und nü-tzen je-de Lehr, und nü-tzen je-de Lehr.

*f p f p f p f p cresc. f*  
*fp fp fp fp fp cresc. f*

*p*

Oboi

*p cresc. f p f p f p*  
*cresc. f p f p*  
*cresc. f p*  
*cresc. f p*

*cresc. f p*



scia - te, qui so - la mi la - scia - te... *Mi - se - ra,* mi - se - ra chi m' a -  
 las - sen, wie könnt ihr mich ver - las - sen? Ach, ach, reichet Hülff' mir

ju - ta soc - cor - so chi mi dà, soc - cor - so chi mi dà. Ah Nu - mi son per -  
 Ar - men, wie wird es mir er - gelin, wie wird es mir er - gelin? Ach Himmel, ach Er -

du - ta, son per - du - ta, muo - ve - tevi a pie - tà, muo - ve - tevi a pie - tà, ah Nu - mi son per - du - ta, son per -  
 barmen, ach Er - barmen, es ist um mich geschellu, es ist um mich geschellu, ach Himmel, ach Er - barmen, ach Er -

du - ta, muo - ve - tevi a pie - tà, muo - ve - tevi a pie - tà. Mi - se - ra  
 barmen, es ist um mich geschellu, es ist um mich ge - schellu. Ach, reichet

*chi m'a - ju - ta mi - se - ra chi m'a - ju - ta qui so - la mi la -*  
 Hülf' mir Ar - men, ach, reichet Hülf' mir Ar - men, wie könnt ihr mich ver.

*f p f p f p f fp*

*scia - te, qui so - la mi la - scia - te, mi - se - ra mi - se - ra chi m'a -*  
 las - sen, wie könnt ihr mich ver - las - sen, ach, mir Ar - men, ach, reichet Hülf' mir

*f fp*





ve - te - vi a pie - tà, - muo - ve - te - vi, muo - ve - te - vi a pie - tà, muo - ve - te - vi a pie - tà, muo - ve - te - vi a pie -  
 ist um mich ge - scheln, ach Himmel, es ist um mich ge - scheln, es ist um mich gescheln, es ist um mich ge -

tà.  
 scheln. *Dove son? chem'ao ven...ne!* *Dunque son qui condotta in fe lice a mo.*



Allegro agitato.

ol-tro... dovunque il guardo gi-ro al-tro non ve-do che imma-gi-ni d'or-rore

Adagio.

e so-lo io sen-to le vo-ci del mio duol, del mio tor-men-to.

# Nº 22. Cavatina.

Allegro agitato.

Oboe Solo.

Fagotto Solo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SANDRINA.

Violoncello e Basso.

*con sord.* *tr* *p* *con sord.* *p con sord.* *p*

Ah ————— dal pian\_to, dal sin - ghioz - zo  
 Ach ————— vor Thränen, Schluch - zen, Seuf - zen

re - spi\_rar io pos - so ap - pe - na, re - spi\_rar io pos - so ap -  
 kann ————— ich kaum mehr A - them fas - sen, kann ————— ich kaum mehr A - them

*p cresc.* *f* *p* *p cresc.* *f* *p*

pe - na: non hò vo - ce, non hò le - na l'al - ma in sen man -  
 fassen, Sprach und Stimme mich ver - las - sen und es schwin - det

can - do v $\grave{a}$ , man - can - do - v $\grave{a}$ , non h $\grave{o}$  vo - ce, non h $\acute{o}$  le - na l'abna in  
 al - le Kraft, al - le - Kraft, Sprach und Stimme mich ver - las - sen und es

sen man - can - do v $\grave{a}$ , man - can - do v $\grave{a}$ , man -  
 schwin - det al - le Kraft, al - le Kraft, man -

can - do v $\grave{a}$ . Ah dal pian - to dal  
 al - le Kraft. Ach vor Thr $\grave{a}$  - nen, Schluch - zen,

ghiox - zo re - spi - rar io pos - so ap - pe - na, re -  
 Seuf - zen kann ich kaum mehr A - them fas - sen, kann

- spi - rar io pos - so ap - pe - na, non hò vo - ce, non hò le - na,  
 ich kaum mehr A - them fas - sen, Sprach und Stimme mich ver - las - sen,

non hò vo - ce, non hò le - na l'alma in sen man - can - do  
 Sprach und Stim - me mich ver - las - sen und es schwin - det al - le





Andante.

Ma qui niuno m'a scolta e niun si ve-de, ahi che vacilla il pie-de... manca lo spi-rito... oh De-i!

*f p f p p f p f p p*

Allegro.

o-do stre-pi-to, e par-mi ve-der trà quel-le fron-de un' or-ri-do ser-

*f*

Presto.

pen-te, che coi si-bi-li,... oi-mè...

do-ve mi ce-lo do-ve cor-ro... che fò... qui-oi... mi sembra.

Ah non m'inganno... un antro, in que-sto sì, ve-drò pur di sal-va-re. Questa mi-se-ra vi-ta; as-si-

(Si ricovera dentro la grotta)  
ste-te-mi voi, o Cie-li, a-i-ta.

*p* *p* *attaca*

Contino, Nardo, Sandrina, Arminda, Podestà, Serpetta, Ramiro.

Nº 23. Finale. Septetto.

(Andante sostenuto.)

Flauti. *f*

Corni in Es. *f*

Violino I. *(senza sord.)* *f* *p*

Violino II. *(senza sord.)* *f* *p*

Viola. *(senza sord.)* *f* *p*

SANDRINA.

SERPETTA.

ARMINDA.

RAMIRO.

CONTINO.

PODESTÀ.

NARDO.

Violoncello e Basso. *f* *p*

*Fra quest' om-bre e que-sto scu-ro frà le spi-ne, e frà li sassi Nardo*  
*Hier in die-sen Fin-ster-nis-sen in die Fel-sen, ach ich bit-te, Nardo*

*mio, Nardo mi-o, Nardo mi-o guida i miei pas-si, guida, guida i miei passi ch'io non sò dove mandar, ch'io non*  
*leite meine Schritte, Nardo lei-te mei-ne Schritte, lei-te meine Schritte, ich weiss nicht wo aus, wo ein, ich weiss*

sò do-ve m'an-dar.  
 nicht wo aus, wo ein.

**NARDO.**

Oh che te-ne-bre che or-ro-re, oh che te-ne-bre che or-  
 O wie schrecklich ist die Wild-niss, o wie schrecklich ist die

ro-re ca-mi-nia-mo a po-co a po-co, a poco a po-co: es-ser qui do-vrebbe il lo-co di po-ter-la ri-tro-  
 Wild-niss, nun so lass' uns sach-te ge-heu, uns sachte gehen, hier ist wohl der Ort zu sehen, wo man sie noch finden

**SAND.**

var, di po-ter-la ri-tro-var.  
 kann, wo man sie noch finden kann,

Parmi udi-re qui d'ap-  
 In der Näh' dünkt mich zu

Cor.

pres - so un confu - so mor - mo - ri - o: ah che sol la mor - te oh Dio! può dar fi - nè al mio pe -  
 hö - ren ein Geräusch, das mich er - schreckt, das mir Furcht und Angst er - wecket, Himmel ach, er - hör' mein

Fl.

nar, si, al mio pe - nar, può dar fi - nè al mio pe - nar.  
 ARM. Flöln, ach, er - hör' mein Flöln, Himmel, ach er - hör' mein Flöln.

In quest' or - ri - do de - ser - to sa - rà  
 Hier in die - sen fin - stern Wald ist ge -

cer - to ca - pi - ta - to il Con - ti - no di - spe - ra - to la sua bella a ri - cer - car, la sua bella a ri - cer -  
 wiss - mein Graf gekommen, von Ver - zweiflung ein - ge - nommen sei - ner Göt - tin nach zu gehn, sei - ner Göt - tin nach zu -

a 2.

**SAND.** *f* *p* *f* *p* *f* *p*

**ARM.** *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*car. gelin.*  
**CONT.** (si vanno accostando a poco a poco)

*O - do là qual. che ru - mo - re.*  
**NARD.** Welch Geräusch will mich be - thö - ren?

*Voglio un po - co più acco -*  
Ich will nä - her hin mich

*Sen - to gente in quel - la par - te.*  
Mich gedünkt hier Leut zu hö - ren.

*Sta - rò meglio ad a - scol -*  
Lasst uns selin, was hier ge -

*star - mi. schleichen.* *Sta - rò meglio ad a - scol - tar,* *sta - rò me - glio ad a - scol -*  
Lasst uns selin, was hier ge - schieht, lasst uns selin, was hier ge -

tar, *sta\_rò meglio ad a - scol - tar,* *sta\_rò meglio ad a - scol - tar.*  
 schieht, *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,* *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,*

tar, *sta\_rò meglio ad a - scol - tar,* *sta\_rò meglio ad a - scol - tar.*  
 schieht, *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,* *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,*

tar, *sta\_rò meglio ad a - scol - tar,* *sta\_rò meglio ad a - scol - tar.* **POD.**  
 schieht, *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,* *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,* Ca - mi -  
 Hier in

tar, *sta\_rò meglio ad a - scol - tar,* *sta\_rò meglio ad a - scol - tar.*  
 schieht, *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,* *lasst uns seh'n was hier ge - schieht,*

*nan - do co - sì al bu - jo ben - ch'è va - da a pas - so len - to vò inciam - pan - do ogni mo - men - to e do -*  
*die - sen Fin - ster - nis - sen muss ich Schritt vor Schrit - te ge - hen, und die Strasse nicht ver - se - hen; sonst brech*

**SERP.**

*So - la so - la pia - no pia - no son ve - nu - ta quan - cor' io per ve -*  
*Heimlich haß ich mich be - flissen in der Stil - le her - zuschleichen, mei - ue*

*vò pre - ci - pi - tar, e do - vò pre - ci - pi - tar.*  
*ich mir Hals und Bein, sonst brech ich mir Hals und Bein.*



de\_re il fat-to mi-o e po-ter-mi re-go-lar.  
Ab-sicht zu er-rei-chen und auf mei-ner Hut zu sein.

**SAND.** Oi-mè me-schi-na!  
O welch ein Unglück!

**SERP.** Ah  
Ver-

**CONT.** Chi va là?  
Wer ist da?

**POD.** Chi s'a-can-za?  
Geht hier je-mand?

po-ve-ri-na!  
dammter Zu-fall.

**SAND. SERP.** Che sus-su-ro, che ru-mo-re e nem-  
Welch Ge-tö-se, welcher Lärmen, wär' ich

**ARM.** Ah! che ter-ro-re!  
O welcher Schrecken!

**CONT. POD.** Che sus-su-ro, che ru-mo-re e nem-  
Welch Ge-tö-se, welcher Lärmen, wär' ich

**NARDO.** Da-te il pas-so.  
Geht nicht wei-ter.

Che sus-su-ro, che ru-mo-re e nem-  
Welch Ge-tö-se, welcher Lärmen, wär' ich

men pos-so scap-par, e nem-men pos-so scap-par.  
 doch nur weit von hier, wär' ich doch nur weit von hier.

*fp*

**ARM.** (al Pod. credendolo il Cont.)

men pos-so scap-par, e nem-men pos-so scap-par. Si son  
 doch nur weit von hier, wär' ich doch nur weit von hier. Ja, die

**POD.** (ad Arm. credendola Sand.)

men pos-so scap-par, e nem-men pos-so scap-par. Sie-te voi San-dri-na mi-a?  
 doch nur weit von hier, wär' ich doch nur weit von hier. Bist es, du mein liebs Sandrin-chen?

men pos-so scap-par, e nem-men pos-so scap-par.  
 doch nur weit von hier, wär' ich doch nur weit von hier.

*fp*

*fp*

**SERP.** (al Cont. credendolo il Pod.)

Si son i-o (è il Po-de-stà)  
 Ja, die bin ich, das ist der Amt-mann.

i-o (quest'è il Con-ti-no)  
 bin ich, das ist der Graf.

**CONT.**

Sie-te voi Sandrina a-ma-ta?  
 Mei-ne en-gli-sche San-dri-na? (a Sand.)

(a Serp. credendolo Sand.)

Sie-te  
 Sind sie

*fp*



var, l'hò sa - pu - ta ri - tro - var, l'hò sa - pu - ta ri - tro - var, ri - tro - var.  
 mein, was ich such - te, ist nun mein, was ich such - te, ist nun mein, ist nun mein.

var, l'hò sa - pu - ta ri - tro - var, l'hò sa - pu - ta ri - tro - var, ri - tro - var.  
 mein, was ich such - te, ist nun mein, was ich such - te, ist nun mein, ist nun mein.

var, l'hò sa - pu - to ri - tro - var, l'hò sa - pu - to ri - tro - var, ri - tro - var.  
 mein, was ich such - te, ist nun mein, was ich such - te, ist nun mein, ist nun mein.

ten - to l'hò sa - pu - to ri - tro - var, l'hò sa - pu - to ri - tro - var, ri - tro - var.  
 zii - cken, - was ich such - te, ist nun mein, was ich such - te, ist nun mein, ist nun mein.

(Allegretto)

**RAM.**  
 Qui fer - ma - te, fer - ma - te a - mi - ci il pie - de na - scon - de - te vi per  
 Nun ihr Freunde, ihr Freun - de bleibt hier stelin, doch lass von euch sich keiner

**ARM.**  
 po - co che a suo tem - po chia - me - rò, che a suo tem - po chia - me - rò. Che sven -  
 se - hen, bis es end - lich Zeit wird sein, bis es end - lich Zeit wird sein. **POD.** Wie, was  
 Vien più gen - te.  
 Kommen Leu - te?

**SERP.** *Che pa - u - ra;  
Wer ver - birgt mich!*

**SAND.** *Ah cosa è que - sta!  
Ich bin ver - lo - ren.*

**RAM.** *Ora il tut - to sco - pri -  
Nun wird al - les auf - ge -*

**CONT.** *Dia la vo - ce.  
Sag, wer bist du?*

**NARDO.** *Torni in - die - tro.  
Geh zu - rü - cke.*

*(Ram. entra ad Arm.)*

**SERP.** *Pron - ta son  
Es ist ge -*

**ARM.** *Ec - co mi pron - ta.  
Ich bin's zu - frie - den,*

**POD.** *rò, ora il tutto, il tut - to sco - pri - rò.  
klärt, nun wird al - les, al - les auf - ge - klärt.*

**CONT. (a Serp.)** *Via par - tia - mo.  
Lasst uns ge - hen.*

*Pre - sto an - dia - mo.  
Ge - hen wir wei - ter.*

**SAND.** *Tre - mo oh Di - ol* **SAND. SERP.** *Ah vien me - no il cor nel se - no*  
*schei - der.* *Weh mir, ich zit - tre.* *Ach, ich möcht' vor Angst ver - gelin,*  
**ARM.** *Ah vien me - no il cor nel se - no*  
**POD. CONT.** *Ach, ich möcht' vor Angst ver - gelin,*  
**NARDO.** *Che fac - cia - mo?* *Ah vien me - no il cor nel se - no*  
*Was thun wir?* *Ach, ich möcht' vor Angst ver - gelin,*

*e più reg - ge - re non sà,* *e più reg - ge - re non sà.*  
*län - ger ist's nicht aus - zu - steln,* *län - ger ist's nicht aus - zu - steln.* **RAM.**  
*e più reg - ge - re non sà,* *e più reg - ge - re non sà.* *Via cor -*  
*län - ger ist's nicht aus - zu - steln,* *län - ger ist's nicht aus - zu - steln.* *Hol - la*  
*e più reg - ge - re non sà,* *e più reg - ge - re non sà.*  
*län - ger ist's nicht aus - zu - steln,* *län - ger ist's nicht aus - zu - steln.*  
*e più reg - ge - re non sà,* *e più reg - ge - re non sà.*  
*län - ger ist's nicht aus - zu - steln,* *län - ger ist's nicht aus - zu - steln.*

re - te ami - ci a vo - lo sù ve - ni - te un po - co quà, ve - ni - te un po - co quà.  
 Freun - de, lasst euch se - heu, kommt ge - schwind und hur - tig her, geschwind und hur - tig her.

Fl.  
 Cor. in G.

(verso la Scena da dove apparisce un grau chiarore di faci accese.)

Mi ral - le - gro mi con - so - lo di si gran fe - li - ci tà, di si gran fe - li - ci tà.  
 Ich er - freu' mich des Ver - gnügens, so das Glück hat euch be - schert, so das Glück hat euch be - schert.

SERP. (tutti sorpresi guardandosi con ammirazione.)

Qui il Con - ti - no?  
 Sie der Graf?

POD.

Qui Ser - pet - ta?  
 Du Ser - pet - ta?

La ni - po - te?  
 Mei - ne Nich - te?



**SAND. SERP.**  
**ARM.**  
**ARM. RAM.**  
**CONT. POD.**  
**NARDO.**

*Il Po-de-stà?*  
 Sie sind der Amtmann?

*Che sor-pre-sa in-a-spet-ta-ta ah di noi che mai sa-  
 O ver-wünsch-tes Ue-ber-ra-schen, al-le stel'n wir hier be-*

**Oboi.**  
 in C.

*rà, schämt, ah-di noi che mai sa-rà!  
 schämt, al-le stel'n wir hier be-schämt.*

*rà, schämt, ah-di noi che mai sa-rà!  
 schämt, al-le stel'n wir hier be-schämt.*

*rà, schämt, ah-di noi che mai sa-rà!  
 schämt, al-le stel'n wir hier be-schämt.*

*rà, schämt, ah-di noi che mai sa-rà!  
 schämt, al-le stel'n wir hier be-schämt.*

*Eh v'in-gan-na-te io non son quel-la.  
 Hier ist ein Irr-thum, dort ist die Schö-ne.*

(a Nard.)  
**SAND.**

(al Cont.)  
**SERP.**

*Eh voi scher\_xa\_te non son la bel\_la. Eh voi sba\_glia\_te non son già mat\_ta, non son già*  
*Ach wie sie scherzen, ich bin nicht je\_ne. Ja wie sie ir-ren; dort ist die Närrin, dort ist die*

*f*

*mat\_ta.*  
Närrin.

**POD.**

**CONT.** *Bra-vi dav-ve-ro l'ab-bia\_mo fat-ta nè la po-tre-mo più ri-me-diar, bra-vi l'ab-bia\_mo*  
*Da sind wir al-le schön an-ge-lau-fen; was ist zu ma-chen, 'sist ein-mal so, schön sind wir an-ge-*

**NARDO.**

*Bra-vi dav-ve-ro l'ab-bia\_mo fat-ta nè la po-tre-mo più ri-me-diar, bra-vi l'ab-bia\_mo*  
*Da sind wir al-le schön an-ge-lau-fen; was ist zu ma-chen, 'sist ein-mal so, schön sind wir an-ge-*

*f*

*f*

*fat-ta nè la po-tre-mo più ri-me-diar, nè la po-tre-mo più ri-me-diar.*  
*lau-fen, was ist zu ma-chen, 'sist ein-mal so, was ist zu ma-chen, 'sist ein-mal so.*

*fat-ta nè la po-tre-mo più ri-me-diar, nè la po-tre-mo più ri-me-diar.*  
*lau-fen, was ist zu ma-chen, 'sist ein-mal so, was ist zu ma-chen, 'sist ein-mal so.*

(Allegro.)

Ob.  
Cor.

ARM. (al Cent.)

Ah vi-le in-de-gno ah tra-di-to-re or or ve-drai la mia ven-det-ta, la mia ven-det-ta.  
Fal - scher Ver-räther, du mich be-trügest, gif-ti-ge Ra-che sollst du fühlen, die sollst du fühlen.

SAND.

POD. (a Sand.)

Ah Don-na bar-ba-ra in-gra-to co-re giù nel mio se-no li-ra si de-sta.  
War-te, Nichtswür-di-ge, ich will dich kriegen, ja du sollst mei-nen Zorn em-pfin-den.

mè va-cil-la, gi-ra la te-sta par-mi che il suo-lo vada a man-car, die  
weh! ich wan-ke, das Haupt mir schwindelt, un-ter den Füßen die Er-de weicht,

Ob.

*p* *f* *p* *fp*

*p* *f* *p* *fp*

*p* *f* *p* *fp*

**SERP.** (a Nard.)

va - da a man - car, va - da a man - car. Que - sto non de - ve pre - mere a  
 Er - de weicht, die Er - de weicht. Das soll dich E - sel we - nig be -

**NARDO.**

Fà ciò che vuo - i, quel - lo ti sprezza.  
 Al - les dein Schmeicheln ist nun - ver - ge - bens.

*fp.*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *p*

**ARM.** (a Ram.)

le - i. Og - getto o - dio - so tu  
 sorgen. Dich werf ich flie - hen und

**RAM.** (a Arm.)

Per - ché ti - ran - na co - tan - ta a - sprezza, co - tan - ta a - sprezza.  
 Ach, dei - ne Strenge kann ich nicht fas - sen, kann ich nicht fas - sen.

*cresc.* *p*

First system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a prominent bass line with a descending scale-like pattern.

SAND.

ARM.

fo - - sti, e se - i, tu fo - - sti, e se - i.  
 e - - wig has - sen, und e - - wig lassen.

CONT.

*S'of - fu\_sca il Cie\_lo*  
 Wie stürmt der Himmel,

*S'of - fu\_sca il Cie\_lo*  
 Wie stürmt der Himmel,

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment features complex textures with multiple voices and dynamic markings like *f*, *fp*, and *p*.

la - ria s'in - tor - bi - da io su - do, e pal - pi - to, agghiaccio, e tre - mo e già co -  
 welchschwarze Wol - ken, mich schaudert, ich zit - te - re, er - star - re und be - be, itzt schon er -

la - ria s'in - tor - bi - da io su - do, e pal - pi - to, agghiaccio, e tre - mo e già co -  
 welchschwarze Wol - ken, mich schaudert, ich zit - te - re, er - star - re und be - be, itzt schon er -

*fp fp - p*

min - cio a - de - li - rar, a de - li - rar, e già co - min - cio a - de - li -  
 greift mich ein tol - ler Wahn, ein tol - ler Wahn, itz schon er - greift mich ein tol - ler

min - cio a - de - li - rar, a de - li - rar, e già co - min - cio a - de - li -  
 greift mich ein tol - ler Wahn, ein tol - ler Wahn, itz schon er - greift mich ein tol - ler

**SAND.**  
 rar, a de - li - rar.  
 Wahn, ein tol - ler Wahn.

**ARM. SERP.**

**RAM.** Ah, che di stiz - za, di rab - bia fre - mo e il cor - mi -  
 Ach, der Ver - druss macht mich fast ra - send, das Herz fängt

**CONT.** Ah, che di stiz - za, di rab - bia fre - mo e il cor - mi -  
 Ach, der Ver - druss macht mich fast ra - send, das Herz fängt

**POD.** rar, a de - li - rar.  
 Wahn, ein tol - ler Wahn.

**NARDO.** Ah, che di stiz - za, di rab - bia fre - mo e il cor mi fängt  
 Ach, der Ver - druss macht mich fast ra - send, das Herz fängt

sen - to - tut - to avvam - par, mi sen - to tut - to avvam - par.  
 auf - zu - schwellen - an, fängt auf - zu - schwellen an.

sen - to - tut - to avvam - par, mi sen - to tut - to avvam - par.  
 auf - zu - schwellen - an, fängt auf - zu - schwellen an.

sen - to - tut - to avvam - par, mi sen - to tut - to avvam - par.  
 auf - zu - schwellen - an, fängt auf - zu - schwellen an.

sen - to - tut - to avvam - par, mi sen - to tut - to avvam - par.  
 auf - zu - schwellen - an, fängt auf - zu - schwellen an.

(Andantino.)

Ob. *p*

**SAND.**

Mio Tir - si, deh sen - ti le dol - ci - si - re - ne, con pla - cido in - can - to qui  
 Hörst du nicht mein Thyr - sus von fer - ne - er - tö - nen, die Zau - ber - ge - säu - ge der

sciol - go - no il can - to e in dol - ce ri - po - so ci fan - no go - der.  
 hol - den Si - re - nen, sie la - den uns ein zu er - quicken der Rull.



Fagotti.

*p*

*pizz.* *arco* *fp* *fp*

*fp* *fp*

*CONT.*

*A - scol - ta, mia Clo - ri, la li - ra - d'Or - fè - o,* *che in - can - ta le bel - ve, che muo - ve - le*  
 Hör' Klo - ris die Lei - er des Or - pheus sanft klingen, *die Fel - sen be - we - get und Be - stien be -*

*fp* *fp*

*p*

*fp*

*fp*

*pizz.* *arco* *fp* *pizz.* *arco*

*fp*

*SAND.*

*CONT.*

*sel - ve* *e ar - re - sta nell' on - de ra - pi - to il noc - chier,* *che ca - ro con -*  
 zwinget. *Der Schiffer im Weltmeer hält still und hört zu,* *o sanftes Ent -*

*fp*

Corni in C.

ten - to, che gra - to - pia - cer, - che gra - to - pia - cer.  
 zü - cken, o himm - li - sche Lust, o himm - li - sche Lust.

ten - to, che gra - to - pia - cer, - che gra - to - pia - cer.  
 zü - cken, o himm - li - sche Lust, o himm - li - sche Lust.

POD. (al Cont.)  
 Mio Si - gno - re u - na pa -  
 Herr, mit ih - nen hab' ich zu

ro - la un du - el - lo di pi - sto - la fa - co - ri - sca d'ac - cet - tar.  
 sprechen, ich muss die - se Un - bild' rä - chen auf Pi - sto - len lad' ich sie.

ro - la un du - el - lo di pi - sto - la fa - co - ri - sca d'ac - cet - tar.  
 sprechen, ich muss die - se Un - bild' rä - chen auf Pi - sto - len lad' ich sie.

RAM. (al Cont.)  
 Mio Si - gno - r non - se ne  
 Nur geschwind, mein - Herr, wir

va - da un du - el - lo col - la spa - da lei non de - ve ri - cu - sar.  
 ge - hen, warum blei - ben sie noch ste - hen, unsre Klin - gen mes - sen wir.

va - da un du - el - lo col - la spa - da lei non de - ve ri - cu - sar.  
 ge - hen, warum blei - ben sie noch ste - hen, unsre Klin - gen mes - sen wir.

ARM. (accorrono tutti) SERP.  
 Deh per pie - tà fer - ma - te - vi. Che  
 Wo wollt ihr hin? Ver - blei - bet doch. Was

NARDO.  
 Che  
 Was

Ob.

ser\_ve que\_sto stre - pi - to.  
soll denn die ser Lär - men noch.

**RAM.**

Non pos - so più re - pri\_me\_re lo sde\_gno ed il fu - ror, non  
Kaum kann ich mich ent - hal - ten, vor Wuth und Ra - se - rei, kaum

**POD.**

Non pos - so più re - pri\_me\_re lo sde\_gno ed il fu - ror,  
Kaum kann ich mich ent - hal - ten, vor Wuth und Ra - se - rei,

ser\_ve que\_sto stre - pi - to.  
soll denn die ser Lär - men noch.

**SAND.**

(frenetico)

Io  
Ich

pos - so, non pos - so più re - pri\_me\_re, lo sde\_gno ed il fu - - ror.  
kann ich, kaum kann ich mich ent - hal - ten, vor Wuth und Ra - se - - rei.

non pos - so più re - pri\_me\_re, lo sde\_gno ed il fu - - ror.  
kaum kann ich mich ent - hal - ten, vor Wuth und Ra - se - - rei.

son Me-du-sa or-ri-bi-le  
bin Me-du-sa, kennt ihr mich! **CONT.** (frenetico)

Io so-no Al-ci-de in-tre-pi-do.  
Ich bin Al-ei-des, pa-cke dich.

Nin-fe vez-zo-se e pla-ci-de, pla-ci-de vez-zo-se ba-sta non più ri-gor, ba-sta,  
Her-zi-ge Nymphen kom-met doch, kom-met doch, ach kom-met doch, fliehet die Ty-ran-nei, flie-het,

Nin-fe vez-zo-se e pla-ci-de, pla-ci-de vez-zo-se ba-sta non più ri-gor, ba-sta,  
Her-zi-ge Nymphen kom-met doch, kom-met doch, ach kom-met doch, fliehet die Ty-ran-nei, flie-het,

ba-sta non più ri-gor, ba-sta, ba-sta non più ri-gor. Ma che voi de-li-ra-te?  
flie-het die Ty-ran-nei, flie-het, flie-het die Ty-ran-nei. Ich glau-be gar, sie schwärmen. **POD.**

ba-sta non più ri-gor, ba-sta, ba-sta non più ri-gor. Ma  
flie-het die Ty-ran-nei, flie-het, flie-het die Ty-ran-nei. Ja,

Cor.

*fp*

*f*

**SAND.**

**RAM.**

*Lar-go non vaf-fol -*  
Nur nicht so nah, ihr

**POD.**

*che voi de-li-ra-te?*  
ja mich dünkt, sie schwärmen.

**NARDO.**

*Chi sà che co-sa di-te, chi sà che co-sa di-te.*  
Sagt doch, was dies be-deu-te, sagt doch, was dies be-deu-te.

**CONT.**

*O -*  
Hol -

*la-te, lar-go non vaf-fol - la-te, non vaf-fol - la-te, voi grate a-vre-te fle-bi-li, tem-*  
Leu-te, nur nicht so nah, ihr Leu-te, so nah ihr Leu-te, wollt ihr uns se-hen wei-nen, seid

*là non m'im-pe-di-te, o - là non m'im-pe-di-te, voi grate a-vre-te fle-bi-li, tem-*  
la, kein sol-ches Lär-men, hol la, kein sol-ches Lär-men, wollt ihr uns se-hen wei-nen, seid

*p*

prate il grande ar - dor      tem - pra - te,    tem - pra - te,    tem - pra - te il gran - de ar - dor.      U -  
 doch so grausam nicht,    seid - doch - so - grau - sam,    seid - doch so - grau - sam nicht.      Für.

**ARM.**

SERP.

U -  
Für.

**POD.**

prate il grande ar - dor      tem - pra - te,    tem - pra - te,    tem - pra - te il grande ar - dor.      U -  
 doch so grausam nicht,    seid - doch - so - grausam,    seid - doch so - grau - sam nicht.      Für.

**NARDO.**

U -  
Für.

sci - ti son di ses - to,      di ses - to      so - no impaz - xi - ti impaz - xi - ti già,  
 wahr sie sind von Sin - nen,      von Sin - nen,      wahn - sich - tig, wahn - sich - tig und ganz toll,

sci - ti son di ses - to,      di ses - to      so - no impaz - xi - ti già,  
 wahr sie sind von Sin - nen,      von Sin - nen,      wahn - sich - tig und ganz toll,

sci - ti son di ses - to,      di ses - to      so - no impaz - xi - ti impaz - xi - ti già,  
 wahr sie sind von Sin - nen,      von Sin - nen,      wahn - sich - tig, wahn - sich - tig und ganz toll,

sci - ti son di ses - to,      di ses - to      so - no impaz - xi - ti impaz - xi - ti già,  
 wahr sie sind von Sin - nen,      von Sin - nen,      wahn - sich - tig, wahn - sich - tig und ganz toll,

so - no impaz - xi - ti già.  
wahn\_sich\_tig und ganz toll.

so - no impaz - xi - ti già.  
wahn\_sich\_tig und ganz toll.

**RAM.**

Sol la ca - gion tu se - i di tal fa - ta - li -  
Zu so grossem Un - glück hast du den Grund ge -

so - no impaz - xi - ti già.  
wahn\_sich\_tig und ganz toll.

so - no impaz - xi - ti già.  
wahn\_sich\_tig und ganz toll.

**SAND.**

tà, di tal fa - ta - li - tà.  
legt, hast du den Grund ge - legt.

**CONT.**

Quando fi - ni\_sce,  
Ach ist denn Niemand,

fi\_nisce oh De - i, la vo - stra  
o Gott, ist Niemand, den mei - ne

Quando fi - ni\_sce,  
Ach ist denn Niemand,

fi\_nisce oh De - i, la vo - stra  
o Gott, ist Niemand, den mei - ne





Ob.

SAND.

gra - ta armo - ni - a, che bel - la alle - gri - a vo - glia - mo bal - lar, che bel - la alle -  
 wird uns be - nei - den, die lu - stig - ste Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, die lu - stig - ste

CONT.

que - sto che gra - ta armo - ni - a vo - glia - mo, vo - glia - mo bal - lar, che bel - la alle -  
 Freu - de, man wird uns be - nei - den, die Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, die lu - stig - ste

SAND.

gri - a vo - glia - mo bal - lar, vo - glia - mo bal - lar.  
 Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, uns lo - cket zum Tanz.

SERP. ARM.

Che ca - so fu - ne - sto che gran fre - ne -  
 Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch trau - ri - ges

RAM.

Che ca - so fu - ne - sto che  
 Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch

CONT.

gri - a vo - glia - mo bal - lar, vo - glia - mo bal - lar. Che ca - so fu -  
 Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, uns lo - cket zum Tanz. Welch trau - ri - ges

NARDO.

Che ca - so fu - ne - sto che  
 Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch

*f* *p* *cresc.* *f* *a 2.*

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *cresc.* *f*

*f* *cresc.* *f*

si - a più stra - na paz - zi - a chi mai - può tro - var, chi mai può tro - var.  
 Schick - sal, der Wahn - witz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, er - grei - fen sie ganz.

gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zi - a chi mai chi mai può tro - var.  
 trau - ri - ges Schick - sal, die Toll - heit er - grei - fet sie ganz, er - grei - fet sie ganz.

ne - sto che gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zi - a chi mai può tro - var.  
 Schick - sal, der Wahnwitz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, er - grei - fen sie ganz.

gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zi - a chi mai chi mai può tro - var.  
 trau - ri - ges Schicksal, die Toll - heit er - grei - fet sie ganz, er - grei - fet sie ganz.

*f* *p* *cresc.* *f*

Ob.

*p* *f* *p* *f* *p*

**SAND.** **RAM.**

*42* *Lar-go* *non v'af - fol - la - te.* *Sol la cagion tu*  
 Nur nicht so nah ihr Leu - te. Zu so grossem

**CONT.**

*O - là,* *non m'impe - di - te.*  
 Hol - la, kein sol - ches Lär - men.

**SERP. ARM.** *fp* *fp* *f*

**RAM.**

*se - i di tal fa - ta - li - tà, di tal fa - ta - li - tà.*  
 Un - glück hast du den Grund ge - legt, hast du den Grund ge - legt. **POD.**

*Che ca - so fu - ne - sto che*  
 Welch sel - te - ner Zu - fall, welch

**NARDO.**

*Che ca - so fu - ne - sto che*  
 Welch sel - te - ner Zu - fall, welch

*Che ca - so fu - ne - sto che*  
 Welch sel - te - ner Zu - fall, welch

*fp* *fp* *f*

*gran fre - ne - sì - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, - chi*  
 trau - ri - ges Schick - sal, der Wahn - witz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, der Wahnwitz, die

*gran fre - ne - sì - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, - chi*  
 trau - ri - ges Schick - sal, der Wahn - witz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, der Wahnwitz, die

*gran fre - ne - sì - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, - chi*  
 trau - ri - ges Schick - sal, der Wahn - witz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, der Wahnwitz, die

*gran fre - ne - sì - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, - chi*  
 trau - ri - ges Schick - sal, der Wahn - witz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, der Wahnwitz, die

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings of *p* and *f*.

SAND.

mai chi mai chi mai può tro-var. Io son Me-du-sa.  
 Tollheit er-greifen, er-greifen sie ganz. Ich bin Me-du-sa.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

CONT.

mai chi mai chi mai può tro-var. Io so-no Al-ci-de.  
 Tollheit er-greifen, er-greifen sie ganz. Ich bin Al-ci-des.

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

ARN.

Non vaf-fol-la-te. Più stra-na paz-zì-a chi mai può tro-var.  
 Weg,weg ihr Leu-te. Der Wahn-witz, die Toll-heit er-grei-fen sie ganz.

SERP. RAM.

Più stra-na paz-zì-a chi mai può tro-var.  
 Der Wahn-witz, die Toll-heit er-grei-fen sie ganz.

POD.

Non m'impe-di-te. Più stra-na paz-zì-a chi mai può tro-var.  
 Kein sol-ches Lärmen. Der Wahn-witz, die Toll-heit er-grei-fen sie ganz.

Più stra-na paz-zì-a chi mai può tro-var.  
 Der Wahn-witz, die Toll-heit er-grei-fen sie ganz.

Musical score for the fifth system, including vocal lines and piano accompaniment.

**SAND.**

**SERP. ARM.**

**RAM.**

**CONT.**

**POD.**

**NARDO.**

*Chi giub - bi - lo è que - sto che gra - ta armo - ni - a, che  
O la - chende - Freu - den, man wird uns be - nei - den, die*

*chi mai chi mai può tro - var.  
der Wahnwitz er - grei - fet sie ganz.*

*chi mai chi mai può tro - var.  
der Wahnwitz er - grei - fet sie ganz.*

*Chi giub - bi - lo è que - sto che gra - ta armo - ni - a, che  
O la - chende - Freu - den, man wird uns be - nei - den, die*

*chi mai chi mai può tro - var.  
der Wahnwitz er - grei - fet sie ganz.*

*chi mai chi mai può tro - var.  
der Wahnwitz er - grei - fet sie ganz.*

**SAND.**

**CONT.**

*bel - la alle - gri - a, vo - glia - mo bal - lar, vo - glia - mo bal -  
lu - stig - ste Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, uns lo - cket zum*

*bel - la alle - gri - a, vo - glia - mo bal - lar, vo - glia - mo bal -  
lu - stig - ste Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, uns lo - cket zum*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

**SAND.**

lar, che bel - la alle - gri - a vo - glia - mo bal -  
Tanz, die lu - stig - ste Mu - sik uns la - det zum

**SERP.**

Che ca - so fu - ne - sto che gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro -  
Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch trau - ri - ges Schicksal, der Wahwitz, die Tollheit er - grei - fen sie

**ARM.**

Che ca - so fu - ne - sto che gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro -  
Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch trau - ri - ges Schicksal, der Wahwitz, die Tollheit er - grei - fen sie

**RAM.**

Che ca - so fu - ne - sto che gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro -  
Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch trau - ri - ges Schicksal, der Wahwitz, die Tollheit er - grei - fen sie

**CONT.**

lar, che bel - la alle - gri - a vo - glia - mo bal -  
Tanz, die lu - stig - ste Mu - sik uns la - det zum

**POD.**

Che ca - so fu - ne - sto che gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro -  
Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch trau - ri - ges Schicksal, der Wahwitz, die Tollheit er - grei - fen sie

**NARDO.**

Che ca - so fu - ne - sto che gran fre - ne - si - a più stra - na paz - zì - a chi mai può tro -  
Welch sel - te - ner Zu - fall, Welch trau - ri - ges Schicksal, der Wahwitz, die Tollheit er - grei - fen sie

*f*

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The score consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Left Hand, and Bass).

lar, \_\_\_\_\_ che bel - la alle - gri - a vo - glia - mo bal - lar, si, si vo -  
 Tanz, \_\_\_\_\_ die lu - stig - ste Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, zum Tanz, uns

var, \_\_\_\_\_ più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, chi  
 ganz, \_\_\_\_\_ der Wahnwitz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, sie ganz, er -

var, \_\_\_\_\_ più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, chi  
 ganz, \_\_\_\_\_ der Wahnwitz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, sie ganz, er -

var, \_\_\_\_\_ più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, chi  
 ganz, \_\_\_\_\_ der Wahnwitz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, sie ganz, er -

lar, \_\_\_\_\_ che bel - la alle - gri - a vo - glia - mo bal - lar, si, si vo -  
 Tanz, \_\_\_\_\_ die lu - stig - ste Mu - sik uns lo - cket zum Tanz, zum Tanz, uns

var, \_\_\_\_\_ più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, chi  
 ganz, \_\_\_\_\_ der Wahnwitz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, sie ganz, er -

var, \_\_\_\_\_ più stra - na paz - zì - a chi mai può tro - var, chi mai, chi  
 ganz, \_\_\_\_\_ der Wahnwitz, die Toll - heit er - grei - fen sie ganz, sie ganz, er -



The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, with notes and rests. The bottom three staves are piano accompaniment staves, with chords and melodic lines.

*glia-mo bal - lar, vo - glia-mo bal - lar, vo - glia-mo bal - lar.*  
 lo-cket zum Tanz, uns lo-cket zum Tanz, uns lo-cket zum Tanz.

*mai può tro - var, chi mai può tro - var, chi mai può tro - var.*  
 grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz.

*mai può tro - var, chi mai può tro - var, chi mai può tro - var.*  
 grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz.

*mai può tro - var, chi mai può tro - var, chi mai può tro - var.*  
 grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz.

*glia-mo bal - lar, vo - glia-mo bal - lar, vo - glia-mo bal - lar.*  
 lo-cket zum Tanz, uns lo-cket zum Tanz, uns lo-cket zum Tanz.

*mai può tro - var, chi mai può tro - var, chi mai può tro - var.*  
 grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz.

*mai può tro - var, chi mai può tro - var, chi mai può tro - var.*  
 grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz, er - grei-fen sie ganz.

## ATTO TERZO.

## SCENA I.

Cortile.

Serpetta, Nardo.

## Recitativo.

SERPETTA.

NAR.

Sen-ti-mi Nar-do mi-o, io te la di-co schietta; agl'oc-chi mie-i tu non pia-ce-sti ma-i, ma pur chi sà. Po-trò

SERP.

NAR.

dunque spe-ra-re? Sì, sì, spe-ra-te pur, che non v'è ma-le. Ah questa indif-fe-ren-za mi fa-rà di-spe-rar, sa-rò ca-

pa-ce di far qualche spro-po-si-to; che ti co-sta dir-mi una paz-ro-li-na? deh non es-ser ca-ri-na o-sti-

## SCENA II.

Nardo, Contino, Sandrina.

CONT.

SERP.

(parte)

NAR.

(a Nardo fermandolo)

na-ta co-sì. Oh non ti pos-so dir, ne nò, ne sì. Do-vrò dunque lan-gui-re... O-là, o-là; do-ve, do-ve si

NAR.

CONT.

(affettuoso)

NAR.

CONT.

và. Con chi la-ve-te? Con te, con te mio-be-ne, a-ni-ma mi-a. (Oi-mè gli du-ra an-co-ra la paz-zi-a.) Ca-ro

NAR.

(si allontana) CONT.

(lo siegue) NAR.

be-ne ado-ra-to. Ada-gio un po-co. Ah Ve-ne-re mio Nu-me; io son Mer-cu-ri-o a-la-to. A-ve-te voi sba-

CONT.

NAR.

CONT.

glia-to... oh brut-to im-broglio... se po-tes-si fug-gir... Oi-mè! Ch'è sta-to? In ciel mi son scor-da-to il Ca-du-cè-o.

NAR.

(Va per partire  
in fretta ed è  
ferm. da Sand.) SAND.

Su-bi-to va-do a prenderlo... T'ar-re-sta. Non fuggirmi idol mi-o, che non rav-vi-si la tua fe-de-le aman-te; la bella Er-



*cresc.* *f* *a 2.*  
*cresc.* *f*  
*fp* *cresc.* *f* *p*  
*fp* *cresc.* *f* *p*  
*fp* *cresc.* *f* *p*

lu - na, mi - ra - te che con - trasto fà il so - le con la lu - na, ve - de - te ad una, ad  
 zan - ken, seht dort wie Mond und Sonne sich balgen und sich zanken, die Sterne al - le

(a Sandrina, come sopra)

*fp* *cresc.* *f* *p*

*p*

u - na le stelle in am - mo - ra - te, le stelle in - am - mo - ra - te, (vor - rei par - tir di quà) ve - de - te ad u - na, ad  
 wan - ken, die Sterne al - le wan - ken, seht wie sie Feu - er speien, (wàr' ich nur ih - rer los) die Ster - ne al - le

*a 2.* *f*

u - na le stelle in - am - mo - ra - te, le stel - le in - am - mo - ra - te, (vor - rei, vor - rei par - tir di quà.) A -  
 wan - ken, die Sterne al - le wan - ken, seht wie sie Feu - er speien, (wàr' ich, wàr' ich nur ih - rer los.) Itzt

*p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*  
*p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*  
*p* *f* *p* *cresc.* *f*  
*p* *f* *p* *cresc.* *f*  
*p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*  
*p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

des - so vie - neil bel - lo, co - min - cia ora il du - el - lo, co - min - cia o.ra il du - el - lo, s'af -  
 geht es an ein Rau - fen, schontheilt man sich in Hau - fen, schontheilt man sich in Hau - fen, itzt

*p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *p* *p*

fer - ra - no s'az - zuf - fa - no, s'af - fol - la - no, si pi - gliano, (so - no incan - ta - ti, so -  
 schlagen sie, itzt schiessen sie, itzt stechen sie, itzt hau - en sie, (seht doch die Nar - ren, seht

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

- no incanta - ti già.) Che stre - pi - to, che chias - so, che bel pia - cer, che spas - so! S'af -  
 - doch die Nar - ren an.) Schaut, welch Ge - töß sie ma - chen, ist die - ses nicht zum la - chen. Itzt

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

fer-ra-no, schlagensie, s'af-fuz-za-no, itzt schiessensie, s'af-fol-la-no, itzt stechensie, si pi-gliano, itzt hauen sie, (so-no incan-ta-ti, so -  
 (seht doch die Nar-ren, seht

- no incanta - ti già.) Che stre-pi-to, che chias-so, che bel pia-er, che spas-so, che bel pia-er, che spassol (che  
 - doch die Nar-ren an.) Schaut, welch Getös'sie ma - chen, ist die - ses nicht zum la - chen, ist die - ses nicht zum la - chen. (Itzt

(Duetto.)

CONT.

bel fug-gir sa - rà, — che bel fug-gir sa - rà.) (fugge via guard.in aria) Da bra - vi se - gui - ta - te.  
 schleicht ich mich da - von, — itzt schleicht ich mich da - von.) Nur mau - thig, ta - pfre Freun-de.



Più Presto.

*cresc.* *fp* *f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*cresc.* *fp* *f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*cresc.* *f* *p* *f*

*13* Che tur-bi-ne si de-sta, che tuo-ni, che tem-pe-sta, che tuo-ni, che tuo-ni a-  
Ein Sturmwind sich er-he-bet, die ganze Er-de be-bet, es bli-tzet, es don-ner-t, wer

*13* Che tur-bi-ne si de-sta, che tuo-ni, che tem-pe-sta, che tuo-ni, che tuo-ni a-  
Ein Sturmwind sich er-he-bet, die ganze Er-de be-bet, es bli-tzet, es don-ner-t, wer

*cresc.* *f* *p* *f*

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp*

*a 2.* *cresc.* *f* *p*

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp*

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp*

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp*

*cresc.* *f* *p* *fp* *fp*

*13* ju-to per pie-tà. Che tur-bi-ne si de-sta, che tuo-ni, che tem-pe-sta, che tur-bi-ne si  
hilft uns aus der Noth. Ein Sturmwind sich er-he-bet, die ganze Er-de be-bet, die ganze Er-de

*13* ju-to per pie-tà. Che tur-bi-ne si de-sta, che tuo-ni, che tem-pe-sta, che tur-bi-ne si  
hilft uns aus der Noth. Ein Sturmwind sich er-he-bet, die ganze Er-de be-bet, die ganze Er-de

*cresc.* *f* *f*



de - sta, che tur - bi - ne si de - sta, che tuo - ni, che tuo - ni, che tem - pe - sta, che tem -  
 be - bet, ein Sturmwind sicher he - bet, es bli - tzet, es don - nert, die gan - ze Er - de

de - sta, che tur - bi - ne si de - sta, che tuo - ni, che tuo - ni, che tem - pe - sta, che tem -  
 be - bet, ein Sturmwind sicher he - bet, es bli - tzet, es don - nert, die gan - ze Er - de

pe - sta, a - ju - to, a - ju - to, a - ju - to per pie - tà, a - ju - to, a - ju - to, a - ju - to per pie -  
 be - bet, wer hilft uns, wer hilft uns, wer hilft uns aus der Noth, wer hilft uns, wer hilft uns, wer hilft uns aus der

pe - sta, a - ju - to, a - ju - to, a - ju - to per pie - tà, a - ju - to, a - ju - to, a - ju - to per pie -  
 be - bet, wer hilft uns, wer hilft uns, wer hilft uns aus der Noth, wer hilft uns, wer hilft uns, wer hilft uns aus der

*f* *p cresc.* *f*

*f* *p cresc.* *f*

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

(partono)

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *f*

tà, per pie - tà, per pie - tà, per pie - tà.  
Noth, aus der Noth, aus der Noth, aus der Noth.

tà, per pie - tà, per pie - tà, per pie - tà.  
Noth, aus der Noth, aus der Noth, aus der Noth.

**SCENA III.**

Podestà, Serpetta.

**Recitativo.**

POD.

Oh l'ho pen - sa - ta be - ne; son no - mo di giu - di - xi - o, e son le - ga - le. Vo - glio to - glier da ca - sa ogn'imbaraz - zo, il Con -

ti - no, ch'è paz - zo; va - da do - ve gli pia - ce; Ar - min - da poi sa - rà ve - nu - ta in - va - no, ed a San - dri - na

SERP.

POD.

mia da - rò la ma - no. A - ve - te fat - to il con - to sen - za l'o - ste. L'ho fat - to a mo - do mi - o nè tu ci devi en -

SERP.

trar; ma si può da - re più inso - len - te ra - gaz - za? Di - te ciò, che vo - le - te, stra - paz - za - te mi pu - re, ba - sto -

POD.

na - te mi; ma guar - da - te mi al - me - no, e ri - cor - da - te - vi, che mi di - ce - ste un giorno di far la sor - te mi - a. Al - tri

SERP.

POD.

tem - pi, al - tre cu - re. L'a - mor, che tan - te vol - te. Do - vre - sti ver - go - gnar - ti; par - la sem - pre d'a -

SERP.

mo - re, sem - pre l'a - mo - re in te - sta: a u - na xi - tel - la è co - sa ver - go - gno - sa. Oh que - sta è

bel - la; al fin, che ma - le c'è se fac - cio anch' io quel, che fan l'al - tre Don - ne, Pa - dron mi - o? (parte)

## SCENA IV.

Podestà, Arminda, Ramiro.

## Recitativo.

POD.

Ve - de - te, che sfac - cia - ta, che ciar - lie - ra inso - len - tel! Oh che grand' uo - mo fù co - lui cer - ta -

ARM.

men - te, che scris - se del - le Don - ne, che o po - co, o assai son tut - te... Si - gnor xi - o, vo - glio da voi dentr' og - gi il mio Con -

POD. RAM.

POD. ARM.

ti - no... Be - ne. Si - gnor, da voi dentr' og - gi; bra - mo Ar - min - da in con - sor - te. Me - glio. D'è - na ni - po - te, voi scor -

RAM.

ARM.

RAM.

ge - te l'af - fan - no. D'un a - mi - co, voi ve - de - te il do - lo - re. Sta - bi - li - to, è il con - trat - to. Me ne diè la pa -

POD.

ARM.

RAM.

POD.

ARM.

ro - la. Oh questa è bel - la... Il Con - ti - no... cre - de - te... La ni - po - te... sap - pia - te... Ma Dia - vol vi que - ta - te. Voi do -

RAM.

ARM.

RAM.

POD.

ARM.

RAM.

ve - te obbligar - lo... Co - stringer - la do - ve - te... A - scol - ta - te... Sen - ti - te... Più non pos - so soffrir... Pre - sto... Che di - te?

## N° 25. Aria.

(Allegro.)

Oboi.

Corni in C.

Trombe in C.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PODESTÀ. (a Ram.)

Mio Pa-dro-ne. Io dir vo-le-vo, io dir vo-le-vo, che la co-sa... che la  
 Nun mein Herr, ich wollte sa-gen, ich wollte sa-gen, dass die Sa-che, dass die

Violoncello e Basso.

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

*p* cresc. *f*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

PODESTÀ. (ad Arm.)

co-sa... a-da-gio un po-co... Mia Si-gno-ra. Io non cre-de-vo... io non cre-de-vo... ma la-  
 Sa-che Ge-duld, nur sach-te... Si mein Fräulein, ich kann nicht glauben, ich kann nicht glauben, o, so

cresc. *f* *p*

scia - te - mi par - lar, ma la - scia - te - mi par - lar, la - scia - te - mi par - lar. La ni - po - te sap - pia  
 hö - ren sie mich an, o, so hö - ren sie mich an, so hö - ren sie mich an. Mei - ne Nichtewollt ich

*(a Ram.)*

Cor.

*(ad Arm.)*

le - i... il Con - ti - no, non vor - re - i... sen - ta un po - co in cor - te - si - a... in cor - te - si - a. Io di -  
 fra - gen, wenn der Graf nun Umständ' machte, woll - ten sie mir doch er - lauben, mir doch er - lauben, was zu

Ob.

Cor.

rò ni - po - te mia, ni - po - te mi - a. questa è co - sa da cre - par, questa è co - sa da cre - par, da cre - par, da cre - par, questa è  
 thun in solchem Fall, in solchem Fall, ach ich berste noch vor Gall, ach ich berste noch vor Gall, noch vor Gall, noch vor Gall, ach ich





scia-te-mi par-lar, la-soia-te-mi par-lar. La ni-po-te sap-pia le-i... il Con-ti-no, non vor-re-i... senta un  
 berste noch vor Gall, ich ber-ste noch vor Gall. Meine Nichte woll' ich fragen, wenn der Graf nun Umständ machte, wollten

Cor.

po-co in cor-te - si - a, in cor-te - si - a... io di - rò ni-po-te mi-a, ni-po-te mi-a, questa è co-sa da cre-  
 sie mir doch er - lauben, mir doch er - lauben, was zu thun in solchem Fall, in solchem Fall, ach ich berste noch vor

Ob.

Cor.

par, questa è co-sa da cre-par, da cre-par, da cre-par, questa è co-sa da cre-par. Mio Pa-dro - ne, a-dagio un  
 Gall, ach ich berste noch vor Gall, noch vor Gall, noch vor Gall, ach ich berste noch vor Gall. Nun mein Herr. Geduld, nur



*po - co... sach - te. Mia Si - gno - ra, Sie mein Fräu - lein, a - dagio un po - co. Ge - duld, nur sachte. La ni - po - te, Meine Nichte, il Con - ti - no, wollt' ich fragen, sappia le - i... non vor - Umständ'*

*re - i, questa è co - sa da cre - par, que - sta è co - sa da cre - par, que - sta è co - sa da cre - par, questa è*  
*machte, ach ich ber - ste noch vor Gall, was zu thun in solchem Fall, ach ich ber - ste noch vor Gall, ach ich*

Presto.

a 2.

co - sa da cre - par. Lei si pren - da il suo Con - ti - no  
ber - ste noch vor Gall. Nehmen sie nur wie sie schaffen,

*cresc. f p (ad Arm.)*

lei si spo - si la ni - po - te; fac - cia lei quel che gli pa - re, lei mi la - sci d'in - que - ta - re, che ver -  
sie die Nichte, sie den Grafen je - des nehme was es ge - wäh - let, nur lass' man mich un - ge - quä - let, sol - che

*p f p (a Ram.)*

go - gna, che inso - len - za! è u - na ve - ra im - per - ti - nen - za, non mi sta - te più a seccar non mi  
Grob - heit pfui der Schan - de! schickt sich die für Leut' von - Stande, lassen sie nur mich in Ruh', las - sen

*f p*

*cresc.* *f* *p*

*cresc.* *f* *p*

*p cresc.* *f*

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

(ad Arm.) (a Ram.)

sta - te più a seccar. Lei si prenda il suo Con - ti - no, lei si spo - si la ni - po - te, fac - cia lei quel che gli  
 sie nur mich in Ruh! Nehmen sie nur wie sie schaf fen, sie die Nich - te, sie den Grafen, je - des nehm' was es ge -

*cresc.* *f* *p* *f* *p*

*f* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

*f* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

*f* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

pa - re, lei mi la - sci d'in - quie - ta - re, che ver - go - gna, che inso - len - za è u - na ve - ra imper - ti -  
 wäh - let, nur lass' man mich un - ge - quä - let, sol - che Grobheit, pfui der Schande, schickt sich die für Leut' von

*f* *f p* *f p* *f p* *f p* *f p*

*fp* *fp* *cresc.* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*f* *p* *f* *p* *cresc.* *fp* *fp* *fp* *fp*  
*f* *p* *f* *p* *cresc.* *fp* *fp* *fp* *fp*

*nen-za, non mi sta-te più a sec-car, nò, non mi sta-te più a sec-car, non mi sta-te più a sec-*  
*Stan-de, schicktsich die für Leut' von Stan-de, las-sen sie nur mich in Ruh, las-sen sie nur mich in*

*f* *p* *f* *p* *cresc.* *fp* *fp* *fp* *fp*

*cresc.* *a 2.* *f* *a 2.* *f* *a 2.* *f*  
*cresc.* *f* *a 2.* *f* *a 2.* *f*  
*p cresc.* *f* *f* *f* *f* *f*

*cresc.* *cresc.* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

*cresc.* *cresc.* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

*cresc.* *f*

*(parte)*

*car, più a sec-car, più a sec-car.*  
*Ruh, mich in Ruh, mich in Ruh.*

*cresc.* *f*

## SCENA V.

Arminda, Ramiro.

## Recitativo.

ARM.

Ra-mi-ro, or-sù, al-le cor-te da una Don-na, che ti sprez-za, e non t'a-ma, che mai

RAM.

spe-ri? Che ti sov-ven-gaal fi-ne, del mio affet-to sin-ce-ro, del-le pro-mes-se

ARM.

tu-e. Sì tut-to è ve-ro, di rim-pro-ve-ri a-des-so non è più tem-po; a-scol-ta il mio con-

RAM.

si-glio; giac-chè non pos-so a-mar-ti, scor-da-ti pur di me sof-fri-lo, e par-ti. Per

ARM.

(parte)

com-pia-cer-ti appie-no: già m'in-vo-lo o cru-del da sguar-di tuo-i, pen-di-ta forse un di. Fa ciò, che vuo-i.

## Recitativo.

## SCENA VI.

Ramiro.

RAM.

E giun-ge a questo se-gno, la tua per-fi-dia ingra-ta! Dim-mi bar-ba-ra Don-na in-i-quo

mo-stro di cru-del-tà, di qual de-lit-to è re-o que-sto po-ve-ro cor? Ah che la rab-bi-a m'im-pe-

di-sce il re-spi-ro. E sen-to nel mio pet-to, o-di-o, sde-gno, fu-ror, i-ra e di-spet-to.

# Nº 26. Aria.

(Allegro agitato.)

Oboi. *a2.* *fz.* *fp* *fp* *fp*

Fagotti. *fz.* *fp* *fp* *fp* *f*

Corni in Es. *fz.*

Corni in C. *fz.*

Violino I. *fz.* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

Violino II. *fz.* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

Viola. *fz.* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

**RAMIRO.**

Violoncello e Basso. *fz.* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

*Và pu-re ad al - tri in braccio, per - fi - da*  
*Wenn du mich auch ver - lässest, den - noch ich*

*Don - na in - grata, per - fi - da, in - grata, per - fi - da Don - na in - grata:*  
*noch ver - wahre, den - noch ich noch, den - noch ich noch ver - wahre, fu - ria cru - del spie -*  
*grau - sa - me, un - dank*

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*



rò, — sempre per te sa - rò, — fu - ri - a cru - del - spie - ta - ta sem - pre per te sa -  
 Lie - be, Neigung und Lieb' für dich, — grausame, un - dank - ba - re, Nei - gung und Lieb' für

rò, — fu - ri - a cru - del - spie - ta - ta sem - pre per te sa - rò, per te sa - rò, per te sa -  
 dich, — grausame, un - dank - ba - re Nei - gung und Lieb' für dich, und Lieb' für dich, und Lieb' für





mi - se - ro mo - ri - rò,                      mo - ri - rò,                      mo - ri - rò.  
 weit von dir ster - be ich,                      ster - be ich,                      ster - be ich.

*Và pure ad al - tri in braccio, per - fi - da Don - na in - grata,*  
 Wenn du mich auch ver - läs - sest, den - noch ich noch ver - wahre,

per-fi-da, in-grata, per-fi-da Don-na in-grata: fu-ri-a cru-del spie-ta-ta, cru-del spie-  
den-noch ich noch, dennoch ich noch ver-wahre, grau-same, un-dank-ba-re, un-dank.

ta-ta sem-pre per te-sa-rò, per te-sa-rò. Vã pu-re ad al-tri, ad al-tri in  
ba-re Nei-gung und Lieb für dich, und Lieb für dich. Wenn du mich auch ver-läs-sest, ver-



- pre per te sa - rò, — fu - ri - a cru - del spie - ta - ta sem - pre per te sa - rò, —  
 - gung und Lieb' für dich, — grausame, un - dank - ba - re Nei - gung und Lieb' für dich, —

sem - pre per te sa - rò.  
 Nei - gung und Lieb' für dich.

SCENA VII.

Giardino.

Sandrina e Contino dormendo, uno da una parte ed uno dall'altra e al suono di dolce sinfonia si vanno svegliando.

N° 27. Recitativo.

Adagio.

Oboi.

Corni in Es.

Violino I.  
*con sord.*

Violino II.  
*dolce con sord.*

Viola.  
*con sord.*

SANDRINA.

CONTINO.

Violoncello e Basso.  
*pizz.*

The first system of the musical score includes staves for Oboes, Horns in E-flat, Violin I, Violin II, Viola, Sandrina, Contino, and Cello/Double Bass. The woodwinds and strings play a delicate, soft melody. Sandrina and Contino are silent in this section.

The second system continues the instrumental accompaniment. Sandrina's vocal line begins with the lyrics: "Dove mai son!". Contino's vocal line begins with the lyrics: "Mi sem-bra da-ver qui ri-po-". The Cello/Double Bass part includes the lyrics: "Do-ve son mai!".



First system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics "Che mi-ro?" and piano accompaniment with dynamic markings *f* and *p*.

(si accorgono una dell'altro.)

Che mi-ro?

Ma, che veg-gio?

Ah mia ca-ra, mia

Second system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics "Ma, che veg-gio?" and "Ah mia ca-ra, mia", and piano accompaniment with dynamic markings *f* and *p*. The word "arco" is written above the piano part.

Third system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics "Ti scosta." and "Chi cerchi?...", and piano accompaniment with dynamic markings *f* and *fp*.

Ti scosta.

Chi cerchi?...

Si,

be-ne...

Oi-mè!

(Peggio, peggio)

Tu Vio-lan-te non sei?

Fourth system of musical notation. It includes a vocal line with lyrics "be-ne...", "Oi-mè!", "(Peggio, peggio)", and "Tu Vio-lan-te non sei?", and piano accompaniment with dynamic markings *f* and *fp*. The words "pizz." and "arco" are written above the piano part.



*f* *p* *pp* *f* *p* *f* *p*

*Vio-lan-te son i - o: ma se cer-chi la bel-la, la tua spo-sa gen-til; io non son quella.*

*arco* *f* *p*

*Oh non ar - di - sco a u - na da - ma si de - gna, gli affet - ti a con - tra.*

*Lo pro - te - sto... lo giu - ro...*

*star, pizz.* *frà poco anch'io del Po-de-stà di-ver-rò sposa;*

senza sord. *f*

senza sord. *f*

senza sord. *f*

(vuol partire)

ad-di-o.

arco *f*

Sen-ti-mi... do-ve vai? Dunque nell'at-to istes-so, in quel dol-ce momento, in cui ti

*p*

in B. *p*

*p* *fp* *f*

*p* *f*

*p* *f*

*p*

trovo; io per-der-ti dovrò, nò non fia ve-ro o sarò te-co a lato

**Duetto.**  
**Adagio.**

*p* *f*

*p* *f* *p* *f* *p*

o mi ve-drai mo-rir da di-spe-ra-to. Tu mi la-sci? (o fie-ro i-stan-te) Du mich fliehen? har-tes Ge-schicke,

*p* *f*







a2. a2.  
*f* *p* *fp* *f*

ta-no.  
wissen.

Eh non pen-sa-te voi;  
Denken sie nicht da-ran;

Pa-rienza:  
Ge-duld,

ma se poi,  
doch wer weiss,

noi più non ci ve-dre-mo.  
ob wir uns wieder-se-hen.

*f* *p* *fp*

*f* *p* *fp* *tr* *p*

for-se c'in-con-tre-re-mo, c'in-con-tre-re-mo.  
die-ses kann noch ge-sche-hen, kann noch ge-sche-hen.

Co-rag-gio,  
Nur herzhafte,

si ri-nur ent-

*p* *f*

Co-rag-gio,  
Nur herzhafte,

si ri-nur ent-

*p*

sol-va, co-rag-gio, si ri-sol-va, si va-da via di qua, si va-da via di  
geschlossen, nur herzhafte, nur ent-schlossen, nur fort, nur fort von hier, nur fort, nur fort von

sol-va, co-rag-gio, si ri-sol-va, si va-da via di qua, si va-da via di  
geschlossen, nur herzhafte, nur ent-schlossen, nur fort, nur fort von hier, nur fort, nur fort von

*p*



*ah più reg - ge - re non sò,      ah più reg - ge - re non sò.*  
*kaum ich mich noch hal - ten kann,      kaum ich mich noch hal - ten kann.*

*ah più reg - ge - re non può,      ah più reg - ge - re non può.*  
*kaum ich mich noch hal - ten kann,      kaum ich mich noch hal - ten kann.*

*(si vanno accostando a poco a poco)*

*Non sa - pre - i...*  
Ist es Anstand?

*Non vor - re - i...*  
Doch der Wohlstand...

*Mà - vi - ci - no?*  
Geh ich nä - her?

*Jo mac - co - sto?*  
Soll ichs wa - gen?

*Va - do...*  
Geh ich...



Allegro.

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal parts. The bottom three staves are piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *sp* (sforzando piano) and *f* (forte).

Re - sto...      Co - sa fò?      Co - sa fò?      Al - me bel - le in - na - mo - ra - te,  
 Bleib' ich...      Was soll ich thun?      Was soll ich thun?      O nicht wahr, ihr holden Seelen,

Co - sa fò?      Co - sa fò?      Al - me bel - le in - na - mo - ra - te,  
 Was soll ich thun?      Was soll ich thun?      O nicht wahr, ihr holden Seelen,

The piano accompaniment for the second system continues with the same intricate rhythmic patterns as the first system. It features multiple layers of sixteenth and thirty-second notes across several staves. Dynamics include *sp* and *f p* (forte piano).

al - me bel - le in - na - mo - ra - te,      di - - te ro - i, che a - mor      pro - va - te  
 o nicht wahr, ihr holden See - len,      wer der Lie - be Macht      em - pfun - den,

al - me bel - le in - na - mo - ra - te,      di - - te vo - i, che a - mor      pro - va - te  
 o nicht wahr, ihr holden See - len,      wer der Lie - be Macht      em - pfun - den,

*p*  
 se re - si - ster più si può? Ca - ri af - fan - ni, ca - re pe - ne, ca - - ra  
 kann ihr nicht mehr wi - der - stehn. Wel - che Freu - de, welch Ent - zu - cken, dei - - ne  
 se re - si - ster più si può? Ca - ri af - fan - ni, ca - re pe - ne,  
 kann ihr nicht mehr wi - der - stehn. Wel - che Freu - de, welch Ent - zü - cken,

des - tra del mio be - ne, dal pia - ce - re, dal con - ten - to già mi bal -  
 Hand wird mich be - glücken, al - le Qualen sind verschwunden, al - le Qua -  
 ca - ra des - tra, ca - ra des - tra del mio be - ne, dal pia - ce - re, dal con -  
 dei - ne Hand, dei - ne Hand wird mich be - glücken, al - le Qualen sind ver -

*f p f p f p f p f p*



più si può. Dal pia-ce-re, dal con-ten-to, già mi bal-  
 wi-der-stehn. Al-le Qua-len sind verschwunden, stets soll man

più si può. Dal pia-ce-re, dal con-ten-to, già mi bal-  
 wi-der-stehn. Al-le Qua-len sind verschwunden, al-le Qua-len sind ver-

- - - - - xa in pet.to il cor, già mi bal  
 - - - - - mich fröhlich sehn, stets mich fröh-

pet- - to il cor, in pet.to il cor,  
 schwunden, stets soll man mich fröhlich sehn,

*p cresc.* *sp* *p*

*p cresc.* *sp*

*cresc.* *sp* *sp* *sp* *p*

*cresc.* *sp* *sp* *sp* *p*

*cresc.* *sp* *sp* *sp*

- xa, già mi bal - xa in pet - to il cor,  
- lich, stets soll man mich fröh - lich sehn,

gìa mi bal - xa in pet - to il cor, già mi bal -  
stets soll man mich fröh - lich sehn, stets mich fröh -

*p cresc.* *sp* *sp* *sp*

*cresc.* *sp*

*cresc.* *sp*

*cresc.* *sp* *sp* *sp*

*cresc.* *sp* *sp* *sp*

*cresc.* *sp* *sp* *sp*

*cresc.* *sp* *sp* *sp*

gìa mi bal - xa in pet - to il  
stets soll man mich fröh - lich

- xa, già mi bal - xa in pet - to il  
- lich, stets soll man mich fröh - lich

*cresc.* *sp* *sp* *sp*



**ARM.**  
 mi - ca ces - sa - le, e un ca - ro ab - brac - cio, co - no - scer vi fa - rà laf - fet - to mi - o. Se pia - ce al signor zi - o; il fe -

**SERP.** **POD.** (ad Arm.)  
 de - le Ra - mi - ro... An - ch' io se si con - ten - ta vor - re - i... Be - ne, ho ca - pi - to; vo - stro spo - so è Ra -

(a Serp) **CONT.** **RAM.** **NAR.** **POD.**  
 mi - ro; e tuo sia Nar - do. Oh bra - vo. Di più bram - ar non sò. Questo è pia - ce - re. Go - da, chi vuol go - de - re, si

**SAND.**  
 spo - si pur chi vuo - le, ch'io pur mi spo - se - rò, quan - do un - al - tra San - dri - na tro - ve - rò. Sarà me - mo - re o -

gno - ra, e in o - gni sta - to, del - la vo - stra bon - tà del vo - stro co - re; la fin - ta Giar - di - nie - ra per a - mo - re.

### Nº 28. Finale. Coro.

Molto Allegro.

Oboi.

Corni in D.

Violino I.

Violino II.

Viola.

**SANDRINA. SERPETTA.**  
 Vi - va pur la Giar - di - nie - ra,  
 Lieb' und Treu - e hat ge - sie - get,

**ARMINDA. RAMIRO.**  
 Vi - va pur la Giar - di - nie - ra,  
 Lieb' und Treu - e hat ge - sie - get,

**PODESTA. CONTINO.**  
 Vi - va pur la Giar - di - nie - ra,  
 Lieb' und Treu - e hat ge - sie - get,

**NARDO.**  
 Vi - va pur la Giar - di - nie - ra,  
 Lieb' und Treu - e hat ge - sie - get,

Violoncello e Basso.

che ser - bò fe - de - le il co - re, vi - va, vi - va, vi - va  
 lasst uns nun in Won - ne le - ben, Lie - be, Treu - e, Lieb und

che ser - bò fe - de - le il co - re, vi - va, vi - va, vi - va  
 lasst uns nun in Won - ne le - ben, Lie - be, Treu - e, Lieb und

che ser - bò fe - de - le il co - re, vi - va, vi - va, vi - va  
 lasst uns nun in Won - ne le - ben, Lie - be, Treu - e, Lieb und

che ser - bò fe - de - le il co - re, vi - va, vi - va, vi - va  
 lasst uns nun in Won - ne le - ben, Lie - be, Treu - e, Lieb und

pur la Giar - di - nie - ra che ser - bò fe - de - le il co - re. Vi - va il Con - te,  
 Treu - e hat ge - sie - get, lasst uns nun in Won - ne leben. Wir sind glücklich

pur la Giar - di - nie - ra che ser - bò fe - de - le il co - re. Vi - va il Con - te,  
 Treu - e hat ge - sie - get, lasst uns nun in Won - ne leben. Wir sind glücklich

pur la Giar - di - nie - ra che ser - bò fe - de - le il co - re. Vi - va il Con - te,  
 Treu - e hat ge - sie - get, lasst uns nun in Won - ne leben. Wir sind glücklich

pur la Giar - di - nie - ra che ser - bò fe - de - le il co - re. Vi - va il Con - te,  
 Treu - e hat ge - sie - get, lasst uns nun in Won - ne leben. Wir sind glücklich



vi - va a - mo - re, und ver - gnü - get, vi - va, Lie - be, vi - va, Treu - e, vi - va il Con - te, Lieb und Treu - e

vi - va a - mo - re che fà tut - ti ral - le - grar, hat ge - sie - get, lasst uns al - le fröh - lich sein, che fà tut - ti lasst uns al - le

vi - va a - mo - re che fà tut - ti ral - le - grar, hat ge - sie - get, lasst uns al - le fröh - lich sein, che fà lasst uns

vi - va a - mo - re che fà tut - ti ral - le - grar, hat ge - sie - get, lasst uns al - le fröh - lich sein, che fà lasst uns

vi - va a - mo - re che fà tut - ti ral - le - grar, hat ge - sie - get, lasst uns al - le fröh - lich sein, che fà lasst uns

ral - le - grar, che - fà tut - ti ral - le - grar, che fà tut - ti ral - le -  
 fröh - lich sein, lasst uns al - le fröh - lich sein, lasst uns al - le fröh - lich  
 ral - le - grar, che fà ral - le - grar, che fà tut - ti ral - le -  
 fröh - lich sein, lasst uns fröh - lich sein, lasst uns al - le fröh - lich  
 ral - le - grar, che - fà ral - le - grar, che fà tut - ti ral - le -  
 fröh - lich sein, lasst uns fröh - lich sein, lasst uns al - le fröh - lich  
 ral - le - grar, che - fà ral - le - grar, che fà tut - ti ral - le -  
 fröhlich sein, lasst uns fröhlich sein, lasst uns al - le fröhlich

2.  
 grar, che fà tut - ti ral - le - grar.  
 sein, lasst uns al - le fröhlich sein.  
 grar, che fà tut - ti ral - le - grar.  
 sein, lasst uns al - le fröhlich sein.  
 grar, che fà tut - ti ral - le - grar.  
 sein, lasst uns al - le fröhlich sein.  
 grar, che fà tut - ti ral - le - grar.  
 sein, lasst uns al - le fröhlich sein.

## I.

### ATTO II. SCENA XII.

Pag. 160. Tact 9.

#### Recitativo. CONTINO.

Verblei-be doch und hö-re mich doch wie, was hält mich zu - rü-cke? Ei, nur frisch, nur muthig!

**Allegro.** Doch sachtel. Die Erde wanket und ei-ne finstre Nacht um-

nebelt schon meine Bli-cke ist's Sturm, ist's Hagel, ist es

Tag o - der Nacht? **Andante.** Ar-min-da, Vio-lan-te

ihr verlangt meinen Tod. **(Allegro.)** Nur zu (meine schö-nen Da-men) ich er-war-te den Streich! **Adagio.** Jedoch ihr wei-net? zu

was denn die - se Thränen? Ich ster-be gern; hört den Don-ner, seht die Bli-tze

er schleu-dert sie auf mich her-ab. **Adagio.** O wie sehr dank ich dir, gü-ti-ger Him-mel

nur du, nur du bist die ein-zi-ge Stütze. Freund! Ge-liebte beweint mich, ach wehl ich ster-be. **Aria.**

Der Don-ner rollt und sei-ne Keu-le schleu-dert er auf mich her-ab.

Pag. 163 Tact 3.

II.

Recitativo.

ATTO III. SCENA VII.

Adagio.

SANDRINA.

CONTINO.

Violoncello e Basso.

*pizz.*

Wo bin ich doch

wohl? Es ist mir, als hätt' ich hier ge - ru - het.

Wo mag ich wohlsein? Mir scheint ich hab ge -

ist möglich!

Wie komm ich doch in diesen schönen an - genehmen Garten? wie kann das sein!

schlafen. (arco) *sp* Welch

an - ge - nehme Gegend, wer hat mich doch hie - her ge - setzt in diesen schönen Hain? träum' ich, o - der

(*sp*) (*f*)

Ich bin ganz betäubt, welch selt - sa - me Täuschung.

wach ich? Doch,

Was seh ich? Zu rücke,

was erblick ich? O mei - ne Be - ste, mei - ne Liebste. O weh!

wen suchst du? (ach was sagt sie) Ja ich bin Vio - lan - te.

(im - mer bes - ser) bist denn du nicht Vio - lan - te?

(*p*) (*f*) *sp*

Doch suchst du dei-ne schöne dei-ne reizen-de Braut, ich bin diesel-be nicht. Ich be-theuer  
Ich be-theure, beschwöre dich

dass ich es wag-te  
O es sei fer-ne, dass ich mich-er-kühnte mit sol-cher wür-di-gen Da-me um so ein treu-es Herz zu streiten,  
(pizz.)

in kurzer Zeit bin ich des Amtmanns Frau; ge-hab dich wohl!  
in kurzer Zeit werd' ich des Amtmanns wirk-li-che Braut sein; A-de!  
(f)(arco)

Hö-re mich...wo willst du hin? Soll ich in dem süs-sen Augenblick, in der se-li-gen Stunde da ich dich

fin-de dich schon wie-der ver-lie-ren? Nein, das geb' ich nicht zu,

du sollst mich nicht ver-las-sen sonst muss ich vor Schmerz und Ver-zweif-lung er-bla-sen.  
ich wer-de stets bei dir sein o-der Gram und Verzweiflung töd-ten mich vor dei-nen Au-gen.